

Unit 1

At the travel agent
Tại đại lý du lịch



Dialogue 1.

Dialogue 1.

Arranging a trip – chuẩn bị cho chuyến đi

Agent: Good morning, sir. How can I help you?

Xin chào ông. Ông cần gì ạ?

Martin: Well, I have some time off from work next month and I was thinking of going to Australia.

À, tháng sau tôi sẽ được nghỉ làm vài ngày và tôi đang nghĩ đến chuyện đi Úc.

Agent: That sound great. How long is your vacation?

Nghe có vẻ tuyệt quá. Thời gian nghỉ của ông là bao lâu?

Martin: Just one week. My last day at work is 26th of July

and I go back on the 3rd of August.

Chỉ một tuần thôi. Ngày đi làm cuối cùng của tôi là 26 tháng 7 và tôi quay về vào ngày 5 tháng 8.

Agent: OK. Here's our Sydney brochure. Have a look and see if there's a hotel you like.

Được. Đây là cuốn sách nhỏ của chúng tôi quảng cáo

về Sydney. Xin nay xem qua xem có khách sạn nào ông thích không.

Martin: Oh! This one is good, the Four Seasons Hotel. It's expensive but I've been told it's very nice.

Ô! Khách sạn này thì tốt đây, khách sạn Four

Seasons. Nó đắt nhưng tôi nghe nói là nó rất đẹp.

Agent: Yes, it's a very high-class hotel. I'm sure you'll enjoy your stay there. Would you like me to make the booking now, sir?

Vâng, nó là một khách sạn cao cấp. Tôi chắc chắn

rằng ông sẽ thích ở đó. Ông có muốn tôi đặt phòng trước cho ông bây giờ không, thưa ông?

Martin: Yes, please.

Vâng, xin vui lòng.

* New words (từ mới):

- off from work: *nghỉ làm*
- to be off from work } *được nghỉ làm*
- to have time off from work }
- think (of / about sb/st): *nghĩ (về ai / cái gì)*
- vacation (holiday): *kỳ nghỉ*
- to be on vacation }
- to take a vacation } *đang đi nghỉ*
- sound: *nghe có vẻ, nghe như*
sound + adj
- brochure: *cuốn sách nhỏ (giới thiệu, quảng cáo)*
- expensive: *đắt*
- high-class: *cao cấp*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. How can I help you?
Ông cần gì?
2. How long is your vacation?
Thời gian nghỉ của ông là bao nhiêu?
3. Here's our Sydney brochure. Have a look and see if there's a hotel that you like.
Đây là cuốn sách nhỏ của chúng tôi quảng cáo về Sydney.
Xin hãy xem qua liệu có khách sạn nào ông thích không?
4. It's expensive but I've told it's very nice.
Nó đắt nhưng tôi nghe nói là nó rất đẹp.
5. Would you like me to make the booking now, sir?
Ông có muốn tôi đặt phòng trước cho ông bây giờ không?



Dialogue 2:

Giving personal information - Cung cấp thông tin cá nhân

Agent: I just need to take some personal information. What's your full name?

Tôi cần lấy một số thông tin cá nhân. Họ tên ông là gì?

Martin: Martin Andrew White.

Martin Andrew White.

Agent: And your address?

Còn địa chỉ của ông?

Martin: 11 Soi Charoen Nakhon, Khlong San, Bangkok.

Số 11, phố Charoen Nakhon, Khlong San, Băng Cốc.

Agent: And your telephone number?

Và số điện thoại của ông?

Martin: 0-2 6-2-4 9-7-3-4.

0-2 6-2-4 9-7-3-4.

Agent: Do you have a daytime number I can call if necessary?

Ông có số điện thoại để nếu cần tôi có thể gọi điện cho ông vào ban ngày không?

Martin: Uh huh ... 0-2 7-7-7 1-1-1-2.

À há... 0-2 7-7-7 1-1-1-2.

Agent: That's fine. Will you be traveling alone, Mr. White?

Vâng, được rồi. Ông sẽ đi du lịch một mình phải không, ông White?

Martin: Yup, just me.

Vâng, chỉ một mình tôi.

Agent: OK. You finish work on Friday the 26th. So, shall I try to book your flight for the next day?

Nào. Ông làm việc xong vào thứ sáu, ngày 26. Vậy tôi sẽ cố gắng đặt vé cho ông trên chuyến bay vào ngày kế tiếp nhé?

Martin: Yes, please. And a return flight on Saturday, the 3rd of August.

Vâng. Và chuyến bay khứ hồi vào thứ bảy, ngày 3 tháng 8.

New words (từ mới)

- personal: *cá nhân, thuộc về cá nhân*
- personality: *tính cách, cá tính*
- full name: *họ tên đầy đủ*
- address: *địa chỉ*
- telephone number: *số điện thoại*
- daytime: *ban ngày*
- necessary: *cần thiết*
- return flight: *chuyến bay khứ hồi*

*** Useful sentences (Những câu bổ ích)**

1. I just need to take some personal information.
Tôi cần lấy một số thông tin cá nhân.
2. And your address?
Còn địa chỉ của ông thì sao?
3. Do you have a daytime number I can call if necessary?
Ông có số điện thoại nếu cần tôi có thể gọi điện cho ông vào ban ngày không?
4. Will you be traveling alone?
Ông đi du lịch một mình phải không?
5. Shall I try to book your flight for the next day?
Tôi sẽ cố gắng đặt vé cho ông trên chuyến bay vào ngày kế tiếp nhé?

**Dialogue 3:****Booking a flight - Đặt vé chuyến bay**

Agent: I'll just check the availability. There are seats available on this Qantas Airways flight, but there is a three-hour stopover in Singapore.

Để tôi kiểm tra xem còn vé không. Có chỗ ngồi trên chuyến bay của hãng hàng không Qantas này, nhưng sẽ có quá cảnh ba tiếng ở Singapore.

Martin: Is there a direct flight that I can take?

Tôi có thể đi chuyến bay thẳng nào không?

Agent: Yes, Malaysia Airways. That flight departs at seven o'clock on Saturday morning and arrives at Sydney

at six thirty p.m local time.

Có, có chuyến bay của hãng hàng không Malaysia.

Chuyến bay đó khởi hành lúc 7 giờ sáng thứ bảy và đến Sydney lúc 6 giờ tối giờ địa phương.

Martin: That sounds better but it's a little longer than I thought.

Nghe có vẻ hay hơn nhưng nó hơi lâu hơn là tôi nghĩ.

Agent: Well, it's an eight-hour long flight. Don't forget the time difference. All the times given are local times.

Vâng, đó là chuyến bay dài tầm tiếng. Xin đừng quên sự chênh lệch về múi giờ. Tất cả các giờ được nêu đều là giờ địa phương.

Martin: Oh, yes, that's right. They're three hours ahead, aren't they? Can I have the details of the return flight?

Ô, vâng, đúng thế. Giờ ở đó trước giờ của chúng ta ba tiếng phải không? Xin cho tôi những chi tiết về chuyến bay khứ hồi.

Agent: Certainly. That flight departs at six p.m and arrives in Bangkok at eleven fifteen on that same night. Shall I reserve a seat for you?

Được ạ. Chuyến bay đó khởi hành lúc 6 giờ tối và đến Bangkok lúc 11 giờ 15 vào cùng đêm đó. Tôi sẽ đặt chỗ cho ông nhé?

Martin: Yes, please.

Vâng, xin vui lòng.

* New words (từ mới)

- availability: (*sự*) còn, có sẵn
- stopover: quá cảnh
- direct flight: bay thẳng
- depart: khởi hành, xuất phát
- arrive: tới, đến
- difference: sự khác biệt
- local time: giờ địa phương
- reserve: đặt trước (chỗ ngồi, vé, khách sạn...)

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. I'll check the availability.

Dể tôi kiểm tra còn vé không.

2. Is there a direct flight that I can take?

Tôi có thể đi chuyến bay thẳng nào không?

3. That sounds better but it's a little longer than I thought.

Nghe có vẻ hay nhưng nó lâu hơn là tôi nghĩ.

4. Well, it's an eight-hour long flight. Don't forget the time differences.

Vâng, đó là chuyến bay dài tám tiếng. Xin đừng quên sự chênh lệch về múi giờ.

• Expansion (Mở rộng)

1.

A: Good morning. Can I help you, sir?

Xin chào. Ông cần gì ạ, thưa ông?

B: Yes, I'd like to make a reservation to Hong Kong on August 8, the day after tomorrow.

Vâng, tôi muốn đặt vé đi Hồng Kông vào ngày 8 tháng tám, tức là ngày kia đây.

A: Just a moment, please. I'll check for you. ... I'm sorry, our flights are fully booked on that day. The next available flight leaves at 2:00 p.m., Thursday, August 9. Shall I reserve a seat for you?

Xin chờ một lát. Tôi sẽ kiểm tra cho ông... Tôi rất tiếc, các chuyến bay của chúng tôi đều đã đặt kín chỗ vào ngày đó. Chuyến bay kế tiếp còn có vé khởi hành lúc 2 giờ chiều, thứ năm, ngày 9 tháng tám. Tôi đặt chỗ cho ông nhé?

B: Yes, please. Can you also put me on the waiting list for the 8th?

Vâng. Vui lòng ghi tên tôi vào danh sách chờ của ngày 8 luôn nhé?

A: Certainly, sir. May I have your name and telephone number, please? I'll notify you if there is a cancellation.

Vâng, thưa ông. Vui lòng cho tôi biết tên và số điện thoại của ông. Tôi sẽ thông báo cho ông nếu có người hủy vé.

B: Thanks a lot. My name is Michael Lee. You can reach me at 8725436 in my office or 5678942 at home.

Cảm ơn nhiều. Tên tôi là Michael Lý. Cô có thể liên lạc với tôi ở số máy 8725436 tại văn phòng của tôi hoặc số máy 5678942 tại nhà.

A: Thank you, sir.

Cảm ơn ông.

2. Confirming a reservation (Xác nhận yêu cầu đặt vé)

- A: Good morning. South Airlines. What can I do for you, sir?
Xin chào. Hàng hàng không South Airlines đây. Ông cần gì ạ, thưa ông?
- B: I'd like to confirm my reservation, please.
Tôi muốn xác nhận yêu cầu đặt vé của tôi.
- A: Certainly, sir. Can I have your name and your flight number, please?
Vâng, thưa ông. Vui lòng cho tôi biết tên và số chuyến bay của ông?
- B: My name is John Smith. The flight number is SA236.
Tên tôi là John Smith. Số chuyến bay là SA236.
- A: Oh, you are leaving for Shanghai on May 23, aren't you?
Ô, ông sẽ đi Thượng Hải vào ngày 23 tháng 5 phải không?
- B: Yes, that's right.
Vâng, đúng vậy.
- A: OK. Your flight is confirmed, Mr. Smith. You are leaving Guangzhou for Shanghai at 6:50 a.m on May 23.
Vâng. Chuyến bay của ông đã được xác nhận, thưa ông Smith. Ông sẽ rời Quảng Châu đi Thượng Hải lúc 6 giờ 50 sáng ngày 23 tháng năm.
- B: Thank you very much.
Cảm ơn cô rất nhiều.
- A: You are welcome.
Không có gì.

**Dialogue 4:****Making a hotel reservation - Đặt phòng ở khách sạn**

Agent: Now, let's reserve a room for you at the Four Seasons. Do you want a single or a double room?

Bây giờ chúng tôi sẽ đặt phòng cho ông ở khách sạn Four Seasons. Ông muốn phòng đơn hay phòng đôi?

Martin: Oh, a single room will be fine, thanks. Will it have a view of the harbor?

Ô, phòng đơn được rồi, cảm ơn. Nó có nhìn ra cảng không?

Agent: Oh, yes, all rooms have harbor views. They have a room available. Shall I make the confirmation?

Ô, có, tất cả các phòng đều nhìn ra cảng. Họ có một

phòng trống. Tôi sẽ xác nhận việc đặt phòng đó nhé?

Martin: Yeah, go ahead.

Vâng, xin cứ đặt đi.

Agent: OK. So, now you have a room available at the Four Seasons from Saturday, the 27th of July until Saturday, the 3rd of August.

Vâng. Vậy là bây giờ ông có sẵn một phòng ở khách sạn Four Seasons từ thứ bảy, ngày 27 tháng 7 đến thứ bảy, ngày 3 tháng 8.

Martin: That's great. Can I pay by credit card?

Tuyệt lắm. Tôi có thể thanh toán bằng thẻ tín dụng không?

Agent: No problem. So, it is sixty-two thousand bath, including your flight.

Được chứ. Vậy là 62000 bath, kể cả tiền vé máy bay.

Martin: OK. Here's my card. When will I be able to collect my ticket?

Được. Thẻ tín dụng của tôi đây. Tôi có thể lấy vé khi nào?

Agent: It should be ready in a couple of days. I can call you at work if you'd like.

Vé sẽ có trong vài ngày nữa. Tôi có thể gọi đến cho ông ở cơ quan nếu ông muốn thế.

Martin: Thank you very much.

Cảm ơn rất nhiều.

* New words (từ mới):

- single/ double room: *phòng đơn / đôi*
- view: *phong cảnh*
- harbor: *cảng*
- confirmation: *xác nhận*
- credit card: *thẻ tín dụng*
- collect: *lấy vé*
- ready: *có, sẵn sàng*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. Do you want a single or a double room?

Ông muốn phòng đơn hay phòng đôi?

2. Will it have a view of the harbor?

Nó có nhìn ra cảng không?

3. They have a room available. Shall I make the confirmation?

Họ còn một phòng trống. Tôi sẽ xác nhận việc đặt phòng đó nhé?

4. Can I pay by credit card?
Tôi có thể thanh toán bằng thẻ tín dụng không?
5. When will I be able to collect my ticket?
Tôi có thể lấy vé khi nào?
6. It should be ready in a couple of days.
Vé sẽ có trong vài ngày nữa.

• Expansion (Mở rộng)

- R: Imperial Hotel. Can I help you?
Khách sạn Imperial đây. Tôi có thể giúp gì cho ông à?
- T: Yes. I want to book a suite from June 25 to July 2.
Vâng. Tôi muốn đặt một phòng cao cấp từ ngày 25 tháng 6 đến ngày 2 tháng 7.
- R: Would you like a standard, superior, deluxe, or presidential suite?
Ông muốn phòng loại tiêu chuẩn, loại cao cấp, loại sang hay loại đặc biệt?
- T: What exactly is a standard suite?
Chính xác loại phòng tiêu chuẩn thì như thế nào?
- R: Our standard suites have a bedroom with sitting room and bathroom.
Phòng tiêu chuẩn ở khách sạn của chúng tôi có một phòng ngủ, phòng khách và phòng tắm.
- T: Don't they have kitchenettes?
Các loại phòng tiêu chuẩn không có nhà bếp nhỏ à?
- R: No, but superior suites have.
Dạ không, nhưng phòng loại cao cấp thì có.
- T: I suppose your deluxe suite is a little bigger.
Tôi nghĩ phòng loại sang thì lớn hơn một chút.
- R: Yes. The deluxe suite also comes with a very nice bar.
Đúng vậy. Phòng loại sang còn có một quầy rượu rất đẹp.
- T: How much is it per night in US dollars?
Giá mỗi đêm bao nhiêu tính bằng đô la Mỹ?
- R: 480 US dollars.
480 đô la Mỹ.
- T: And how much is a presidential suite for a night?
Thế còn phòng đặc biệt thì giá bao nhiêu một đêm?
- R: 1500 US dollars.
1500 đô la Mỹ.
- T: What extras come with a presidential suite?

- Phòng đặc biệt có thêm những gì?*
- R: First of all, our presidential suites are very exclusive.
All the furniture is Louis XIV style.
Trước hết, phải nói phòng đặc biệt của chúng tôi rất cao cấp. Tất cả đồ đạc đều là kiểu thời vua Louis thứ 14.
- T: It must be very large.
Chắc là nó rất rộng.
- R: Yes, sir. A presidential suite has an upstairs and a downstairs on the top two floors of the hotel. There is a really beautifull view of the city.
Đã thưa ông đúng vậy. Phòng đặc biệt có tầng và dưới nhà nằm ở hai tầng trên cùng của khách sạn. Có thể nhìn ra quang cảnh tuyệt đẹp của thành phố.
- T: It sounds interesting.
Nghe có vẻ hay đấy.
- R: May I book a presidential suite for you, sir?
Để tôi giữ phòng đặc biệt cho ông nhé, thưa ông?
- T: Maybe... I'll talk to my wife and call you back later.
Có lẽ vậy... Để tôi bàn với vợ tôi và sẽ gọi lại sau cho anh nhé.
- R: Thank you for calling, sir.
Cảm ơn ông đã gọi đến, thưa ông.
- T: You are welcome. Goodbye.
Không có gì. Tạm biệt.

Unit 2**At the Airport
Tại sân bay****Dialogue 1:****Check in – Làm thủ tục lên máy bay**

Assistant: Good morning, sir. Can I see your ticket and passport?

Chào ông. Xin cho tôi xem vé và hộ chiếu của ông?

Martin: Certainly. There you are.

Được. Nó đây.

Assistant: Thank you. OK. And how many suitcases will you be checking in?

Cảm ơn ông. Được rồi. Và ông định sẽ đăng ký bao

nhiều vali?

Martin: Just one suitcase.

Chỉ một vali thôi.

Assistant: And did you pack your bag yourself?

Và ông đã tự đóng gói túi xách của ông à?

Martin: Yes, I did.

Vâng, phải.

Assistant: OK. Do you have any electrical goods?

Được rồi. Ông có món hàng đồ điện nào không?

Martin: I have an electric shaver in my luggage. Is that OK?

Tôi có một dao cạo điện trong hành lý xách tay của tôi. Như thế có được không?

Assistant: That's fine. So, nothing in your suitcase?

Được. Vậy là không có đồ điện nào trong vali của ông chứ?

Martin: No.

Không.

Assistant: OK. Would you like a window or an aisle seat?

Được rồi. Ông muốn ghế ngồi chỗ cửa sổ hay chỗ lối đi?

Martin: A window seat, please.

Xin cho ghế ngồi chỗ cửa sổ.

Assistant: OK. And just one moment. This is your seat number and the departure gate. You can go straight through to the departure lounge. Enjoy your flight.

Được. Và xin đợi một chút. Đây là số ghế ngồi của ông và cổng khởi hành. Ông có thể đi ngay đến phòng đợi lên máy bay. Chúc ông chuyến đi vui vẻ.

Martin: And what time will we be boarding?

Mấy giờ chúng ta sẽ lên máy bay?

Assistant: We begin boarding at 7.

Chúng ta bắt đầu lên máy bay lúc 7 giờ.

Martin: OK. Thank you.

Được rồi. Cảm ơn.

* New words (từ mới)

- passport: *hộ chiếu*
- certainly: *chắc chắn, được*
- suitcase: *va-li*
- pack: *đóng gói*
- goods: *hàng hóa*
- shaver: *máy cạo râu*

- aisle: lối đi trên máy bay
- departure gate: cổng khởi hành

*** Useful sentences (Những câu bổ ích)**

1. Can I see your ticket and passport?
Xin cho tôi xem vé và hộ chiếu của ông?
2. And how many suitcases will you be checking in?
Và ông định đăng ký bao nhiêu vali?
3. Do you have any electrical goods?
Ông có món hàng đồ điện nào không?
4. Would you like a window or an aisle seat?
Ông muốn ghế ngồi chỗ cửa sổ hay lối đi?
5. This is your seat number and the departure gate.
Đây là số ghế ngồi của ông và cổng khởi hành.
6. And what time will we be boarding?
Và mấy giờ chúng ta sẽ lên máy bay?

• Expansion (Mở rộng)

- M: Here are our tickets and passport. We're flying to London today.
Vé và hộ chiếu của chúng tôi đây. Hôm nay chúng tôi sẽ đáp máy bay đến Luân Đôn.
- C: Welcome to British Airways. Let's see... Yes, your passports are still valid and your tickets are in order. How many pieces do you want to check in?
Chào mừng ông bà đến với hãng hàng không Anh quốc. Để tôi xem... Vâng, hộ chiếu của ông bà vẫn còn hiệu lực và vé của ông bà cũng hợp lệ. Ông muốn gửi bao nhiêu kiện hành lý?
- M: Just these two.
Chỉ có 2 kiện này thôi.
- C: Please put them on the scales. Any carry-on baggage?
Vui lòng để chúng lên bàn cân. Ông có hành lý xách tay không?
- M: Yes, two pieces. Oh, and this camera.
Có, hai cái. Ô, và cái máy ảnh này nữa.
- C: It's better to put these identification tags on them. Do you want smoking or non-smoking seats?
Tốt hơn là ông nên gắn thẻ nhận dạng này vào các kiện hành lý. Ông bà muốn ngồi ở khoang hút thuốc hay

- Khoang khong nut thuoc a?*
- M: Non-smoking, please. And could we have one window seat, please?
Khoang không hút thuốc. Và vui lòng cho chúng tôi một chỗ cạnh cửa sổ nhé?
- C: Let's see. Oh, here are two left. All right, Mr. Malone. You're all set. I've stapled your two baggage claim stubs to your return tickets.
Để tôi xem nào. Ồ, còn hai chỗ. Được rồi, ông Malone a. Ông bà đã xong thủ tục. Tôi đã bấm hai phiếu nhận lại hành lý của ông bà vào vé khứ hồi rồi đó.
- M: These two?
Hai cái này ư?
- C: That's right. And here are your boarding passes. You have seats 25A and 25B. Your flight is on time, and it's leaving from Gate 8. Don't forget to pay the airport tax before you board. Have a pleasant flight.
Đúng vậy. Và đây là những thẻ lên máy bay của ông bà. Ghế của ông bà là 25A và 25B. Chuyến bay của ông bà đúng giờ và sẽ khởi hành ở cổng số 8. Đừng quên đóng tiền thuế sân bay trước khi lên máy bay. Chúc ông bà có chuyến bay vui vẻ.
- M: Thanks.
Cảm ơn.



Dialogue 2:

On the plane – trên máy bay

- FA: Would you like a newspaper to read, madam?
Bà có muốn đọc báo không, thưa bà?
- Woman: No. Thank you.
Không. Cảm ơn.
- FA: Would you like a newspaper to read, sir? Sir? Sir?!?!
Ông có muốn đọc báo không, thưa ông? Ông ơi? Ông à?!?!
- Martin: Oh!
Ồ!
- FA: Would you like a newspaper to read, sir?
Ông có muốn đọc báo không, thưa ông?
- Martin: Yeah, I'll take the Daily Mail.
Vâng, lấy cho tôi tờ Daily Mail.

- FA: There you go, sir.
Đây, thưa ông.
- Martin: Thank you. It will help to take my mind off things.
 I'm always a little nervous before flying.
Cảm ơn cô. Nó sẽ giúp tôi không nghĩ đến cái gì cả.
Tôi luôn hơi căng thẳng trước khi bay.
- FA: Oh well, try not to worry too much. You know, air flight is the safest form of travel.
Ôi nào, hãy cố gắng đừng quá lo lắng. Ông biết đấy,
máy bay là phương tiện đi lại an toàn nhất.
- FA: You know, we have some flight entertainment for you, too. You'll find the film guide in the pocket in front of you, our inflight magazine.
Ông biết không, chúng tôi cũng có một số phương tiện giải trí trên máy bay dành cho ông nữa. Ông sẽ tìm thấy chương trình phim trong cái túi ở trước mặt ông, tờ tạp chí trên máy bay của chúng tôi.
- Martin: Oh, good. A nice film will help me to relax.
Ồ, tốt đấy. Một bộ phim hay sẽ giúp tôi thư giãn.
- FA: Programs will start shortly after take-off. If there's anything I can get for you, then please just call for assistance.
Các chương trình sẽ bắt đầu ngày sau khi cất cánh.
Nếu ông cần tôi lấy cái gì, chỉ cần gọi để được giúp đỡ.
- Martin: When will dinner be served?
Khi nào thì bữa ăn tôi sẽ được phục vụ?
- FA: In about an hour or so. We have a fish, steak and the vegetarian option. Which one would you like?
Trong khoảng một tiếng nữa. Chúng tôi có cá, bò比特 - tết và phần ăn chay. Ông muốn dùng món nào?
- Martin: Fish, please.
Xin cho tôi cá.
- FA: OK, I'll be back later. Now, please just try to relax and enjoy the flight.
Được, tôi sẽ quay lại sau. Böyle giờ, xin hãy thư giãn và thưởng thức chuyến bay nhé.

* New words (từ mới)

- newsnaner: báo

- mind: *đầu óc, tâm trí*
- worry: *lo lắng*
- take off: *cất cánh*
- entertainment: *giải trí*
- film guide: *chương trình phim*
- magazine: *tạp chí*
- relax: *giải trí, thư giãn*
- assistance: *sự giúp đỡ, hỗ trợ*
- vegetarian option: *phần ăn chay*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. Would you like a newspaper to read, ma'am?
Bà có muốn đọc báo không?
2. Yeah, I'll take the Daily Mail.
Vâng, lấy cho tôi tờ Daily Mail.
3. I'm always a little nervous before flying.
Tôi luôn hơi căng thẳng trước khi bay.
4. You know, we have some flight entertainment for you, too.
Ông biết không, chúng tôi cũng có một số phương tiện giải trí trên máy bay dành cho ông nữa.
5. A nice film will help me to relax.
Một bộ phim hay sẽ giúp tôi thư giãn.
6. If there's anything I can get for you, then please just call for the assistance.
Nếu ông cần tôi lấy cái gì, chỉ cần gọi để được giúp đỡ.
7. Now, please just try to relax and enjoy the flight.
Bây giờ xin hãy thư giãn và thưởng thức chuyến bay nhé.

• Expansion (Mở rộng)

- A: The plane is taking off.
Máy bay đang cất cánh.
- B: I'm not feeling well, Mark.
Tôi thấy không được khỏe, Mark à.
- A: What seems to be the problem?
Có vấn đề gì vậy?
- B: My stomach feels funny. I'm afraid I'll throw up.
Bụng tôi có cảm giác khó chịu. Tôi e là tôi sẽ nôn đây.
- A: You are probable airsick. There is an airsick bag in the back pocket of the seat in your front. Let me help you. Now, hold it open in case you vomit. I'll ask the steward

to get some medicine for you right away.

Có lẽ bạn bị say máy bay. Có túi nôn trong túi sau lưng ghế trước mặt bạn đấy. Để tôi giúp bạn. Nào, mở túi ra phòng khi bạn nôn. Tôi sẽ yêu cầu tiếp viên lấy một ít thuốc cho bạn ngay.

B: Thank you very much. Oh, I feel terrible.

Cảm ơn bạn rất nhiều. Ôi, tôi cảm thấy thật kinh khủng.

A: Hold on a bit. Once we are airborne, you will feel much better.

Chờ một lát. Một khi chúng ta đã ở trên không, bạn sẽ thấy đỡ hơn nhiều.

B: I hope so.

Tôi hy vọng là như vậy.



Dialogue 3:

Duty-free goods – Hàng miễn thuế

FA: Sir, have you seen the catalogue for our inflight shop?

Thưa ông, ông đã xem danh mục hàng hóa của cửa hàng trên máy bay của chúng tôi chưa?

Martin: This one?

Danh mục này à?

FA: That's it. Would you like to order any duty-free goods?

Đúng vậy. Ông có muốn đặt mua hàng miễn thuế nào không?

Martin: Yes, please. Can I pay by credit card?

Có. Tôi có thể thanh toán bằng thẻ tín dụng không?

FA: Yes. All major credit cards are accepted but purchases must not exceed 500 US dollars.

Được a. Tất cả các thẻ tín dụng chủ yếu đều được chấp nhận nhưng các món hàng mua không được vượt quá 500 đô la Mỹ.

Martin: OK. Um... I'd like this bottle of Scotch whisky, please, at thirty four dollars.

Được rồi. Ừm... Tôi muốn mua chai rượu whisky Xcốt này, giá 34 đô la.

FA: Right, that will be one bottle of Johnnie Walker malt whisky. Is there anything else you'd like, sir?

Được a, đó là một chai rượu whisky mạch nha Johnnie Walker. Ông có muốn mua gì nữa không,

tnua ong?

Martin: Yes, I'd like these titanium sunglasses.

Có, tôi muốn mua cặp kính mắt titanium này.

FA: Yes, they are priced at 145 US dollars. Will that be all, sir?

Vâng, nó giá 145 đô la Mỹ. Như thế đã đủ chưa a, sir?

Martin: Ah, yes. That's everything. Thanks.

À, đủ rồi. Nhưng thứ đó thôi. Cảm ơn.

FA: The total bill comes to 179 US dollars. Can I have your credit card, please?

Hóa đơn tổng cộng là 179 đô la Mỹ. Xin ông đưa cho tôi thẻ tín dụng của ông.

Martin: Ah, sure. Here you go.

À, vâng. Đây này.

FA: Thank you, sir. Please wait while I collect your duty-free goods.

Cảm ơn ông. Vui lòng đợi trong khi tôi lấy hàng miễn thuế của ông.

Martin: Thank you.

Cảm ơn.

* New words (từ mới)

- catalogue: *danh mục*
- inflight shop: *cửa hàng trên máy bay*
- duty-free goods: *hàng miễn thuế*
- purchase: *hàng được mua*
- malt: *mạch nha*
- sunglasses: *kính râm*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. Would you like to order any duty-free goods?

Ông có muốn đặt mua hàng miễn thuế nào không?

2. Can I pay by credit card?

Tôi có thể thanh toán bằng thẻ tín dụng không?

3. Is there anything else you'd like, sir?

Ông có muốn mua gì nữa không, thưa ông?

4. Will that be all, sir?

Như thế đã đủ chưa a, thưa ông?

5. Please wait while I collect your duty-free goods.

Vui lòng đợi khi tôi lấy hàng miễn thuế của ông.



Dialogue 4:
Passport control – Kiểm tra hộ chiếu

Officer: Good evening, sir. May I see your passport and immigration card, please?

Chào ông. Xin cho tôi xem hộ chiếu và thẻ nhập cư của ông?

Martin: Sure. Here you are.

Được. Đây a.

Officer: Do you have anything to declare?

Ông có cái gì cần khai báo không?

Martin: No, I just have these duty-free items that I bought on the plane.

Không, tôi chỉ có các mặt hàng miễn thuế này mà tôi đã mua trên máy bay.

Officer: That's OK. Welcome to Australia. Is this your first trip here?

Thế thì được rồi. Chào mừng ông đến nước Úc. Có phải đây là chuyến đi đầu tiên của ông đến đây không?

Martin: No, I came here on business a few years ago, but I couldn't stay long.

Không, tôi đã đi đến đây công tác cách đây vài năm, nhưng lúc đó tôi không ở lại lâu.

Officer: Are you here on business or pleasure this time?

Lần này ông đến đây để công tác hay đi nghỉ?

Martin: Purely pleasure this time.

Lần này hoàn toàn là đi nghỉ.

Officer: Good. Are you planning on traveling around during your stay?

Tốt. Ông có định đi du lịch đây đó trong thời gian ông lưu lại đây không?

Martin: Well, I've only got a week, so I'm planning on staying in Sydney.

À, tôi chỉ có một tuần thôi, vì thế tôi dự định sẽ ở Sydney thôi.

Officer: Yes, Australia is a big place. You'll need a week to see it all.

Vâng, nước Úc là một nơi rộng lớn. Ông sẽ cần một tuần mới xem Australia hết

Martin: Maybe next time. This time I'm going to try to see all the tourist areas of Sydney.

Có lẽ lần sau vậy. Lần này, tôi sẽ cố gắng tham quan tất cả những khu du lịch ở Sydney.

Officer: Good. I hope you enjoy your stay.

Tốt. Tôi hy vọng ông tận hưởng lần đến này.

Martin: Thank you.

Cảm ơn.

* New words (từ mới)

- immigration card: *thẻ nhập cư*
- declare: *khai báo*
- on business: *đi công tác*
- purely: *hoàn toàn*
- tourist area: *khu du lịch*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. May I see your passport and immigration card, please?
Xin cho tôi xem hộ chiếu và thẻ nhập cư của ông?
2. Do you have anything to declare?
Ông có cái gì cần khai báo không?
3. Are you here on business or pleasure this time?
Lần này ông đến đây để công tác hay đi nghỉ?
4. Are you planning on traveling around during your stay?
Ông có định đi du lịch đây đó trong thời gian ông lưu lại đây không?
5. I hope you enjoy your stay.
Tôi hy vọng ông tận hưởng lần đến này.

Unit 3

Asking for Assistance

Yêu cầu giúp đỡ



Dialogue 1:

Stopping someone – Chặn một người nào đó lại

Martin: Excuse me. I've just arrived here and I've been waiting at the baggage carousel for my suitcase. I think it's lost.

Xin lỗi. Tôi vừa mới đến đây và từ nay đến giờ tôi đang đợi băng chuyền hành lý để lấy va-li của tôi. Tôi nghĩ nó đã bị thất lạc.

Assistant: OK, sir, don't worry about it. I'm sure we can find it. What flight were you on?

Không sao, thưa ông, đừng lo chuyện đó. Tôi tin chắc là chúng tôi có thể tìm thấy nó. Ông đã đi chuyến bay nào?

Martin: Flight number MA 201 from Bangkok.

Số chuyến bay MA 201 đi từ Băng Cốc.

Assistant: Yes, your bag should be on carousel 8.

Vâng, lê ra túi xách của ông nằm trên băng chuyền số 8.

Martin: Well, this is where I've been waiting and it's not here.

Vâng, đây là nơi mà tôi đã chờ nay giờ nhưng nó không có ở đây.

Assistant: What does your bag look like? Can you give me a description?

Túi xách của ông ra sao? Ông vui lòng miêu tả nó cho tôi.

Martin: Yes, I wrote my name on the label. It's Martin Andrew White.

Có, tôi đã viết tên của tôi trên nhãn. Đó là Martin Andrew White.

Assistant: I'll just make a quick call to see if I can find it.

(Hello, central? Yes. Code 17, Martin Andrew White. Yes) Sir, your bag is being held by customs. You can pick it up there.

Tôi sẽ gọi điện ngay để xem liệu tôi có thể tìm thấy nó không. (Alô, trung tâm hả? Vâng. Mã số 17, Martin Andrew White. Vâng) Thưa ông, túi xách của ông đang bị hải quan giữ. Ông có thể đến đó để lấy nó.

Martin: Is there a problem?

Có chuyện gì sao?

Assistant: I'm sure it's nothing to worry about. They'll explain it to you at the customs hall. Just follow this corridor on your left.

Tôi tin chắc là không có gì đáng lo cả. Họ sẽ giải thích việc đó cho ông ở trạm hải quan. Cứ đi theo hành lang này phía bên trái của ông đây.

Martin: OK, thanks for your help.

Được, cảm ơn anh đã giúp đỡ.

Assistant: You're welcome.

Không có gì.

* New words (từ mới)

- carousel: băng chuyền
- description: miêu tả
- label: nhãn
- customs: hải quan
- explain: giải thích
- corridor: hành lang

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. I've been waiting at the baggage carousel for my suitcase. I think it's lost.

Tôi đã đợi tại băng chuyền hành lý để lấy vali của tôi.

Tôi nghĩ nó bị thất lạc.

2. What flight were you on?

Ông đã đi chuyến bay nào?

3. What does your bag look like? Can you give a description?

Túi xách của ông trông ra sao? Ông vui lòng miêu tả nó cho tôi.

4. I wrote my name on the label.

Tôi đã viết tên của tôi trên nhãn.

5. Sir, your bag is being held by customs. You can pick it up there.

Thưa ông, túi xách của ông đang bị hải quan giữ. Ông có thể đến đó để lấy nó.

6. Is there a problem?

Có chuyện gì sao?



Dialogue 2:

Customs - Hải quan

Martin: Excuse me. My suitcase is missing and I was told I

could collect it here.

Xin lỗi. Va-li của tôi bị lạc và tôi nghe nói là có thể đến lấy nó ở đây.

Officer: Can you identify which bag is yours?

Ông có thể nhận ra túi xách nào là của ông không?

Martin: Yes, it's this green one here.

Vâng, nó là cái màu xanh lá cây này đây.

Officer: What is your name?

Ông tên gì?

Martin: My name is Martin Andrew White.

Tên tôi là Martin Andrew White.

Officer: OK, this is your bag?

Được, đây là cái túi xách của ông phải không?

Martin: Yes, of course. Is there a problem, officer?

Vâng, đúng vậy. Có chuyện gì không?

Officer: It's just that our sniffer-dog has smelled something in your bag. I'm afraid I'll have to ask you to open it for me.

Đó chỉ là do con chó đánh hơi của chúng tôi đã ngủi thấy mùi gì đó trong túi xách của ông. Tôi e rằng tôi phải yêu cầu ông mở nó ra cho tôi xem.

Officer: Ah, this is what our sniffer-dog found. I'm afraid you're carrying a packet of biscuits and the packet has split.

À, đây là cái mà con chó đánh hơi của chúng tôi đã phát hiện. Tôi e rằng ông đang mang một gói bánh bích-quy và gói này đã bị bung ra.

Martin: Oh, I forgot about those. They must have been broken during the flight.

Ồ, tôi quên những cái bánh đó. Chắc là chúng bị bung ra trong chuyến bay.

Officer: Well, I can't see anything else. So you're free to go.

À, tôi không tìm thấy cái gì khác. Vì vậy ông được tự do đi.

Martin: Thank you. Good-bye.

Cảm ơn. Tạm biệt.

Officer: Good-bye.

Tạm biệt.

*** New words (từ mới)**

- identify: *nhận ra, xác nhận*
- officer: *nhân viên*
- sniffer-dog: *chó đánh hơi*
- smell: *ngửi*
- packet: *gói*
- break: *vỡ ra, bung ra, bẻ gãy*

*** Useful sentences (Những câu bổ ích)**

1. Can you identify which bag is yours?
Ông có thể nhận ra túi xách nào là của ông không?
2. Is there a problem, officer?
Có chuyện gì không?
3. Our sniffer-dog has smelled something in your bag.
Con chó đánh hơi của chúng tôi đã ngửi thấy mùi gì đó trong túi xách của ông.
4. You're welcome to have a look.
Ông cứ tự nhiên xem.
5. I'm afraid you're carrying a packet of biscuits and the packet has split.
Tôi e rằng ông đang mang một gói bánh bích quy và gói này bị bung ra.
6. Well, I can't see anything else. So you're free to go.
À, tôi không tìm thấy cái gì khác. Vì vậy ông được tự do đi.

**Dialogue 3:****Information Desk – Bàn hướng dẫn**

Martin: Excuse me. I'm trying to get to the city centre.
Where do I catch the bus?

Xin lỗi. Tôi đang tìm đường đi đến trung tâm thành phố. Tôi đón xe buýt ở đâu được nhỉ?

Assistant: You can catch the bus just right outside. You go through the exit doors, take a left, the bus stop should be right in front of you.

Ông có thể đón xe buýt ở ngay bên ngoài. Ông đi qua cửa ra, rẽ trái, tram xe buýt ở ngay trước mặt

Ông.

Martin: OK. Thank you.

Vâng. Cảm ơn.

Assistant: And where are you going?

Và ông định đi đâu vậy?

Martin: I'm staying at the Four Seasons Hotel.

Tôi định ở khách sạn Four Seasons.

Assistant: Oh, that's near the harbor, isn't it?

Ồ, khách sạn đó gần cảng phải không?

Martin: Yes, it is.

Vâng, phải.

Assistant: Well, in that case, you want to get a number sixty-three, it's a blue bus and it leaves from bus station number two.

À, nếu vậy thì ông cần đón xe buýt số 63, đó là chiếc xe buýt màu xanh dương và nó rời trạm xe buýt số 2.

Martin: Oh! OK. Thank you for your help.

Ồ! Tốt. Cảm ơn cô đã giúp đỡ.

Assistant: You're welcome. I hope you enjoy your visit. Good day.

Không có gì. Tôi mong ông tận hưởng chuyến đến thăm của ông. Tạm biệt.

Martin: Good day.

Tạm biệt.

Assistant: You're welcome.

Không có gì.

* New words (từ mới)

- city centre: *trung tâm thành phố*
- catch: *bắt xe*
- exit door: *cửa ra*
- in front of: *phía trước*
- bus station: *trạm xe buýt*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. I'm trying to get to the city centre. Where do I catch the bus?
Tôi đang tìm đường đi đến trung tâm thành phố. Tôi đón xe buýt ở đâu được nhỉ?

2. And where are you going?
Và ông định đi đâu vậy?
3. Oh, that's near the harbor, isn't it?
Ồ, khách sạn đó gần cảng phải không?
4. Thank you for your help.
Cảm ơn cô đã giúp đỡ.

• Expansion (Mở rộng)

- B: Excuse me. I'm a stranger here. Would you tell me where the People's Park is?
Xin lỗi. Tôi là một người lạ ở đây. Anh làm ơn chỉ cho tôi biết công viên Nhân dân ở đâu được không?
- A: The People's Park is located on Nanjing Road, near Xizang Road, just on the opposite side of the Park Hotel.
Công viên Nhân dân nằm ở đường Nanjing, gần đường Xizang, ngay phía đối diện của khách sạn Công viên.
- B: How long will it take me to get there?
Tôi sẽ mất bao lâu để đến đó?
- A: Only about ten minutes.
Chỉ khoảng mười phút thôi.

Unit 4

At the Hotel
Tại khách sạn



Dialogue 1:
Reception Desk – Bàn lễ tân

Receptionist: Good evening, sir.

Xin chào ông.

Martin: Evening. I'd like to check-in, please.

Xin chào. Tôi muốn làm thủ tục nhận phòng.

Receptionist: Certainly, sir. Do you have a reservation?

Vâng, thưa ông. Ông có đặt phòng trước không?

Martin: Yes, it's in the name of Martin Andrew White.

Có, tên là Martin Andrew White.

Receptionist: That's right. You've booked a room with a view of the harbor. Can you please sign your name in the registration book?

Đúng rồi. Ông đã đặt trước một phòng nhìn ra cảng. Xin ông vui lòng ký tên vào sổ đăng ký.

Receptionist: Here is your key card. You are in room number one-zero-zero-four. It's on the 30th floor. You'll have a great view of the harbor from there.

- Thẻ chìa khóa của ông đây. Ông ở phòng 1004.
Nó nằm trên tầng 30. Từ đó ông sẽ ngắm rõ cảng.*
- Martin: Thanks. Where can I get something to eat?
Cám ơn. Tôi có thể kiếm chút gì đó để ăn ở đâu?
- Receptionist: Our restaurant is located on the third floor.
Dinner is served from seven.
*Nhà hàng của chúng tôi ở tầng 3. Bữa ăn tôi
được phục vụ từ 7 giờ.*
- Martin: Great. What time is breakfast served in the morning?
*Tuyệt lẩm. Bữa ăn sáng được phục vụ lúc mấy
giờ?*
- Receptionist: Breakfast is served between six and ten.
Bữa ăn sáng được phục vụ từ 6 giờ đến 10 giờ.
- Martin: OK. Thank you for your help.
Được rồi. Cám ơn cô đã giúp đỡ.
- Receptionist: You're very welcome, sir. I'll just call a bellboy to show you to your room. I hope you enjoy your stay.
*Không có gì, thưa ông. Tôi sẽ gọi nhân viên phục
vụ đưa ông lên phòng. Tôi mong là ông ở đây vui
vẻ.*

*** New words (từ mới)**

- check-in: làm thủ tục nhận phòng, lên máy bay
- sign: ký
signature: chữ ký
- registration book: sổ đăng ký
- key card: thẻ chìa khóa
- locate: tọa lạc, ở vị trí
to be located in/on/at }
to be situated in } nằm, tọa lạc
- serve: phục vụ
- bellboy: người phục vụ

*** Useful sentences (Những câu bổ ích)**

1. I'd like to check-in, please.

Xin chào. Tôi muốn làm thủ tục nhận phòng.

2. Do you have a reservation?

Ông có đặt phòng trước không?

3. Can you please sign your name in the registration book?

Xin ông vui lòng ký tên vào sổ đăng ký.

4. Where can I get something to eat?

Tôi có thể kiếm chút gì đó để ăn ở đâu?

A: Glad to hear that.

Rất vui khi nghe điều đó.

R: Here is the room I recommended. A nice young couple like you have just checked out of it. You're lucky.

Đây là căn phòng tôi đã giới thiệu. Một đôi nam nữ xinh đẹp như anh chị vừa mới trả phòng. Anh chị thật may mắn.

A: How much do you charge for a night?

Anh tính một đêm giá bao nhiêu?

R: 50 US dollars. And we serve three meals a day. Here's a list of the times, and here's a menu for each meal.

50 đô la Mỹ. Và chúng tôi phục vụ ba bữa ăn một ngày.

Đây là danh sách giờ ăn, và đây là thực đơn của mỗi bữa ăn.

B: That's really a good price. I like the atmosphere here.

How do you like it, dear?

Giá cả thật sự được đấy. Tôi thích bầu không khí ở đây.

Em à, em thấy phòng này thế nào?

A: Just fine.

Tốt đấy.

R: Compared with large-size hotels, we aren't as deluxe. But you'll feel as if living at home.

So với các khách sạn tầm cỡ lớn thì chúng tôi không sang trọng bằng. Nhưng anh chị sẽ cảm thấy như đang sống ở nhà.



Dialogue 2:

Asking about local information – hỏi về thông tin địa phương

Martin: Is there anything interesting to see nearby?

Gần đây có cái gì thú vị để xem không?

Bellboy: Yes, the hotel is in an area called "The Rocks". It's the oldest part of the city. There are many cafés and restaurants nearby.

Có, khách sạn này nằm trong khu vực được gọi là "The Rocks". Nó là khu cổ nhất của thành phố. Có nhiều quán cà phê và nhà hàng gần đây.

Martin: Are there any shops in the area?

Có cửa hàng nào ở khu vực này không?

Bellboy: There are a few small craft shops and we have a morning market every Saturday and Sunday.

Có vài cửa hàng nhỏ bán hàng thủ công mỹ nghệ và chúng tôi có họp chợ buổi sáng vào mỗi thứ bảy và chủ nhật.

Martin: The morning market sounds interesting. Are there many stalls?

Chợ buổi sáng nghe có vẻ hay nhỉ. Có nhiều gian hàng không?

Bellboy: Yes, it's very big. You can buy souvenirs, handicrafts, jewelry, clothes. It's very good.

Có, chợ rất lớn. Ông có thể mua quà lưu niệm, hàng thủ công, đồ trang sức, quần áo. Chợ này rất tốt.

Martin: Where are the other shops?

Những cửa hàng khác ở đâu?

Bellboy: Most of the shops are up in the city centre. It's a short walk away.

Phần lớn các cửa hàng đều nằm ở trung tâm thành phố. Chỉ đi bộ một quãng đường ngắn là đến.

Martin: And the harbor is nearby, too, isn't it?

Còn cảng cũng gần đây phải không?

Bellboy: That's right. You'll have a good view of it from your bedroom window.

Đúng vậy. Ông sẽ có thể ngắm rõ nó từ cửa sổ phòng ngủ của ông.

Unit 5

At the Restaurant

Tại nhà hàng



Dialogue 1: Welcome – Tiếp đón

(Headwaiter: trưởng phục vụ)

Headwaiter: Hello, sir. Are you dining alone?

Xin chào ông. Ông đi ăn tối một mình à?

Martin: Yes. A table for one, please.

Đúng vậy. Cho bàn một người.

Headwaiter: Smoking or non-smoking?

Khu hút thuốc hay khu không hút thuốc a?

Martin: Non-smoking, please.

Xin cho khu không hút thuốc.

Headwaiter: I have a table for you. Please follow me.

Tôi có bàn cho ông đây. Xin đi theo tôi.

Headwaiter: Would you like a drink with your meal, sir?

Thưa ông, ông có muốn uống gì cùng với bữa ăn không?

Martin: Can I see the wine list, please?

Xin cho tôi xem danh sách rượu?

Headwaiter: I can recommend the house red. It's a dry wine from the Hunter Valley, here in New South Wales.

Tôi xin giới thiệu rượu vang đỏ địa phương. Đó là loại rượu nguyên chất từ thung lũng Hunter, ở tại New South Wales này.

Martin: OK. I'll have a bottle of the house red, please.

Được, cho tôi một chai rượu vang đỏ địa phương nhé.

Headwaiter: Certainly, sir. Here's tonight's menu. A waitress will be with you shortly to take your order.

Đã được, thưa ông. Thực đơn cho tôi nay đây. Một phụ nữ phục vụ sẽ đến ngay để ghi món ông gọi.

Martin: OK. Thank you.

Vâng. Cảm ơn.

* New words (từ mới)

- dine: *ăn tối*
- dinner: *bữa tối*
- meal: *bữa ăn*
- wine list: *danh sách rượu*
- recommend: *đề nghị, giới thiệu, tiến cử*
- dry wine: *rượu vang nguyên chất*
- valley: *thung lũng*
- house red: *rượu vang đỏ địa phương*
- menu: *thực đơn*
- waitress: *nữ phục vụ bàn*
- waiter: *nam phục vụ bàn*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. Are you dining alone?

Ông đi ăn tối một mình à?

2. I have a table for you.

Tôi có bàn cho ông đây.

3. Would you like a drink with your meal, sir?

Thưa ông, ông có muốn uống gì cùng với bữa ăn không?

4. I'll have a bottle of the house red, please.

Cho tôi một chai rượu vang đỏ địa phương nhé.

5. Here's tonight's menu. A waitress will be with you shortly to take your order.

Đây là thực đơn cho tôi nay. Một nữ phục vụ bàn sẽ đến ngay để ghi món ông gọi.

• Expansion (Mở rộng)

- A: Here you are, sir, the menu.

Thưa ông, thực đơn đây ạ.

- B: Thank you.

Cảm ơn.

- A: Would you care for a drink before you order, sir?

Ông có thích uống một ly trước khi gọi món không, thưa ông?

- B: Yes, beer please.

Vâng, cho bia đi.

- A: Yes, sir. What are you going to take?

Vâng, thưa ông. Ông chọn món nào ạ?

- B: Well, let me see. Anything good for this evening?

À, để tôi xem. Có gì ngon cho buổi tối nay không?

- A: We have plain sauté shrimps, fried boneless pork with sweet and sour sauce, and shredded beef in oyster oil, etc.

Chúng tôi có tôm xào không, thịt nạc chiên với xốt chua ngọt, thịt bò băm với dầu hào, vân vân.

- B: Very good.

Rất tốt.

- A: These are our local specialties.

Đây là đặc sản địa phương của chúng tôi đây.

- B: O.K. We'll take them all.

O.K. Chúng tôi sẽ dùng tất cả chúng.

- A: Is there anything else you would like to have?

Ông có muốn dùng món gì nữa không?

- B: Please also bring us an assorted cold dish.

Mang thêm cho chúng tôi một món nguội thập cẩm nữa.

- A: O.K.

O.K.



Dialogue 2: Ordering – Gọi món

Waitress: Here is the wine that you ordered, sir. Would you like to let it breathe for a little while or shall I pour it now?

Rượu mà ông đã gọi đây, thưa ông. Ông muốn để nó hả hơi một chút hay tôi rót ra bây giờ?

Martin: I'll have a glass now, please.
Cho tôi một ly bây giờ đi.

Waitress: Are you ready for me to take your order?
Ông đã sẵn sàng gọi món chưa?

Martin: Yes, I'll have the T-bone steak, please.
Rồi. Cho tôi món bò cốt-lết.

Waitress: How would you like it cooked?
Ông muốn nó được nấu như thế nào?

Martin: Medium rare.
Tái vừa.

Waitress: OK. That is served with the seasonal vegetables and your choice of jacket potato or chips.
Vâng được. Món đó được dọn kèm với rau theo mùa và ông được chọn khoai tây củ vỏ hay khoai tây chiên.

Martin: Jacket potato, please. I haven't had a jacket potato in a long time.
Cho khoai tây củ vỏ. Lâu lắm rồi tôi không ăn khoai tây củ vỏ.

Waitress: OK. That's one T-bone steak, medium rare, with seasonal vegetables and a jacket potato.
Được ạ. Một bò cốt-lết, tái vừa, với rau theo mùa và khoai tây củ vỏ.

Martin: Yes. Thank you.
Vâng. Cảm ơn cô.

Waitress: Was everything OK, sir?
Thưa ông, mọi thứ đều được chứ ạ?

Martin: Yes, that was delicious. Thank you.
Vâng, bữa ăn rất ngon. Cảm ơn cô.

Waitress: Would you like some dessert? We have cheese and biscuits, fresh apple pie and chocolate éclairs.
Ông dùng tráng miệng nhé? Chúng tôi có phô mai và bánh bích quy, bánh nướng nhân táo tươi và bánh kem sô cô la.

- Martin: Yes, I'll have a chocolate éclair, please.
Vâng, hãy cho tôi bánh kem sô cô la.
- Waitress: Can I get you anything else?
Ông có muốn tôi lấy gì nữa không?
- Martin: Yes, I'd like a café latté, please.
Có, cho tôi một cà phê sữa.
- Waitress: I'll bring it to you in a moment.
Tôi sẽ mang nó cho ông ngay.

*** New words (từ mới)**

- breathe: *hạ hơi*
- pour: *rót*
- T-bone steak: *bò cốt-lết*
- medium rare: *tái vừa*
- seasonal vegetables: *rau theo mùa*
- jacket potato: *khoai tây cả vỏ*
- chips (fries): *khoai tây rán*
- delicious: *ngon*
- fresh apple pie: *bánh nướng nhân táo tươi*
- chocolate éclairs: *bánh kem sô cô la*
- café latté: *cà phê sữa*

*** Useful sentences (Những câu bổ ích)**

1. Would you like to let it breathe for a little while or shall I pour it now?
Ông muốn để nó hạ hơi một chút hay tôi rót ra bây giờ?
2. Are you ready for me to take your order?
Ông đã sẵn sàng gọi món chưa?
3. How would you like it cooked?
Ông muốn nó được nấu như thế nào?
4. Was everything OK, sir?
Thưa ông, mọi thứ đều được chứ ạ?
5. Yes, that was delicious. Thank you.
Vâng, bữa ăn rất ngon.
6. Would you like some dessert?
Ông dùng tráng miệng nhé?
7. Can I get you anything else?

- Ông có muốn tôi lấy gì nữa không?*
8. I'll bring it to you in a moment.
Tôi sẽ mang nó cho ông ngay.

• Expansion (Mở rộng)

- A: Excuse me, sir. For Chinese food, we serve dishes first and then soup.
Xin lỗi, thưa ông. Đối với thức ăn Trung Quốc, chúng tôi phục vụ món ăn trước và rồi đến món súp.
- B: Very good, thank you.
Rất tốt, cảm ơn.
- A: Do you want some soup?
Ông có muốn dùng một ít súp không?
- B: What soup do you have?
Anh có súp gì vậy?
- A: We have sliced chicken soup, three kinds of slices soup, dried mushroom clear soup, and so on.
Chúng tôi có súp gà xắt lát, súp ba loại thịt xắt lát, súp trong với nấm khô, vân vân.
- B: One three kinds of slices soup, please.
Cho một bát súp ba loại thịt xắt lát.
- A: O.K. I'll get it for you.
O.K. Tôi sẽ mang nó đến cho ông.
 (a few minutes later)
(một ít phút sau)
 Here you are, sir. Anything else?
Của ông đây, thưa ông. Ông cần gì khác nữa không?
- B: Do you have any refreshments?
Anh có món ăn nhẹ nào không?
- A: Yes, we have assorted fried noodles, steamed mashed bean dumplings, and steamed shelled shrimps ravioli, etc.
Vâng, chúng tôi có mì xào thập cẩm, bánh hấp nhân đậu nghiền, món ravioli tôm bóc vỏ hấp, vân vân.
- B: Fine! Assorted fried noodles, please.
Tốt! Cho mì xào thập cẩm đi.
- A: All right... Here you are, sir. Anything else?
Vâng được... Đây này, thưa ông. Cần gì nữa không a?
- B: No, thank you. I have had quite enough. Bring me the

bill, please.

Không, cảm ơn. Tôi đã dùng khá đủ rồi. Mang cho tôi hóa đơn đi.



Dialogue 3: Bill - Hóa đơn

Martin: Could I have the bill, please?
Cho tôi hóa đơn?

Waitress: Certainly, I'll get it for you. Would you like to pay now or shall I charge it to your room?
Được a, tôi sẽ lấy cho ông. Ông muốn thanh toán bây giờ hay tôi sẽ tính vào tiền phòng của ông?

Martin: I'd rather pay now, please.
Tôi muốn thanh toán bây giờ hơn.

Waitress: I will be back with the bill.
Tôi sẽ mang hóa đơn lại cho ông.

Waitress: OK. So, you had a T-bone steak, a bottle of the house red, a chocolate éclair and a cup of coffee. That will be thirty-six seventy-four.
Nào. Vậy là ông đã dùng món bò cõi-lết, một chai rượu vang đỏ địa phương, một bánh kem sô cô la và một tách cà phê. Tổng cộng là 36.74 đô la.

Martin: Is service included?
Tiền phục vụ đã được tính luôn vào chưa?

Waitress: Yes. That included tax and ten percent service charge.
Rồi a. Số đó bao gồm thuế và 10% phí phục vụ.

Martin: Here's forty dollars. You can keep the change.
40 đô la đây. Cô cứ giữ luôn tiền thừa.

Waitress: Thank you very much.
Cảm ơn ông rất nhiều.

Martin: Thank you. Good-bye.
Cảm ơn cô. Tạm biệt.

Waitress: Good-bye.
Tạm biệt.

* New words (từ mới)

- bill: hóa đơn
- pay: thanh toán
- service: dịch vụ
- tax: thuế

- service charge: phí dịch vụ
- change: tiền thừa

*** Useful sentences (Những câu bổ ích)**

1. Could I have the bill, please?
Cho tôi hóa đơn?
2. Would you like to pay now or shall I charge it to your room?
Ông muốn thanh toán bây giờ hay tôi sẽ tính vào tiền phòng của ông?
3. Is service included?
Tiền phục vụ đã được tính luôn chưa?
4. You can keep the change.
Cô cứ giữ luôn tiền thừa.

Unit 6

At the Bar Tại quán rượu



Dialogue 1:

Ordering Drinks – Gọi đồ uống

Martin: Excuse me. Can I order a drink, please?

Xin lỗi. Tôi có thể gọi đồ uống không?

Bartender: Sure, what can I get for you?

Được chứ, ông muốn uống gì ạ?

Martin: I'd like a beer. What locally produced beers are there?

Cho tôi bia. Có bia nào được sản xuất ở địa phương không?

Bartender: Well, we have VB, Victoria Bitter, which is made in Victoria, the southern state, and we have Toey's which is produced here in New South Wales.

À, chúng tôi có VB, Victoria Bitter, được sản xuất ở Victoria, một bang ở miền nam và chúng tôi có Toey's được sản xuất ở tại New South Wales này.

Martin: I'll have a Toey's, please.

Cho tôi một chai Toey's đi.

Bartender: Toey's! Would you like a glass or a midi?

Toey's! Ông muốn uống ly thông thường hay midi?

Martin: What's a midi?

"Midi" là gì?

Bartender: It's just a larger glass.

Chỉ là một cái ly lớn hơn thôi.

Martin: I'll have a midi then, please.

Vậy thì cho tôi midi nhé.

Bartender: There you go.

Đây a.

Martin: Thank you.

Cảm ơn.

* New words (từ mới)

- bar: *quán rượu*
- drink: *đồ uống*
- state: *bang*
- produce: *sản xuất*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. Excuse me. Can I order a drink, please?
Xin lỗi. Tôi có thể gọi đồ uống không?
2. What can I get for you?
Ông muốn uống gì a?
3. I'll have a Toey's, please.
Cho tôi một chai Toey's đi.
4. Would you like a glass or a midi?
Ông muốn uống ly thông thường hay midi?

• Expansion (Mở rộng)

A: What would you like to drink? We've a great variety of wines. Which kind of them do you prefer?

Ông muốn uống gì vậy? Chúng tôi có rất nhiều loại rượu khác nhau. Ông thích loại nào hơn vậy?

B: Let me have a cup of brandy with soda water on the rocks.

Cho tôi một tách brandy với sôđa có đá.

A: Yes, sir. Anything else?

Vâng, thưa ông. Còn gì khác nữa không a?

B: What sort of beer do you have?

Anh có loại bia nào?

A: We've Qingdou Beer, Shanghai Beer and Tientan Beer. Perhaps they are too mild for you. Would you care for something a little stronger? May I suggest a sweet Martini Cocktail?

Chúng tôi có bia Qingdou, bia Thượng Hải và bia Tientan. Có lẽ chúng quá nhẹ đỏi với ông. Ông có muốn dùng thử một loại hơi nặng hơn một chút không? Tôi có thể đề nghị một ly cocktail Martini nhẹ không?

- B: That's wonderful.
Tuyệt lắm.
- A: Here is your drink, sir.
Đồ uống của ông đây, thưa ông.
- B: (after tasting it) Oh, it's quite good. ...Today I'd like to try something typical Chinese, too.
(sau khi nếm thử) Ô, được lắm. ... Hôm nay tôi cũng muốn thử một cái gì đó đặc trưng Trung Quốc.
- A: You mean something like Maotai, don't you?
Ý ông nói một cái gì đó như rượu Mao Đài phải không?
- B: Have you anything other than Maotai here?
Anh có cái gì khác hơn Mao Đài ở đây không?
- A: Yes, we have Bamboo-leaf green wine, Tequ, Fenjiu and Xifong wine here.
Vâng, ở đây chúng tôi có rượu xanh lá tre, rượu vang Tequ, Fenjiu và Xifong.
- B: What else?
Còn gì khác nữa không?
- A: Yes. If you prefer something milder, there is Shaoxing rice wine. It's a real Chinese speciality in South China.
Vâng. Nếu ông thích một cái gì đó dịu hơn, có rượu gạo Shaoxing. Nó là đặc sản thật sự của Trung Quốc ở miền Nam Trung Quốc.
- B: Which would you say is the best?
Anh cho rằng loại nào là ngon nhất?
- A: I should say our Panda Cocktail.
Tôi cho rằng là cốc-tai Gấu trúc của chúng tôi.
- B: Panda cocktail?
Cốc-tai Gấu trúc ư?
- A: Right. It's a mixture of real Chinese ingredients.
Đúng vậy. Nó là sự pha trộn các thành phần Trung Quốc thật sự.
- B: How interesting! I might as well try it.
Thú vị làm sao! Tôi phải thử nó thôi.

**Dialogue 2:****Meeting a new friend – Gặp gỡ một người bạn mới**

Tony: Hi, can I join you for a drink?

Xin chào, tôi có thể cùng uống với anh không?

Martin: Yes, please do.

Vâng, xin mời.

Tony: My name's Tony. And you?

Tên tôi là Tony. Còn anh?

Martin: I'm Martin. Pleased to meet you. Are you here for business or for pleasure?

Tôi là Martin. Rất vui được gặp anh. Anh đến đây để công tác hay đi nghỉ?

Tony: Business. I'm here with a colleague of mine. We have a conference tomorrow.

Đi công tác. Tôi đến đây với một đồng nghiệp của tôi. Ngày mai chúng tôi dự một hội nghị.

Martin: Will you have any time for sightseeing?

Anh có thời gian để đi ngắm cảnh không?

Tony: A little, but we come here quite often, so I've seen many of the tourist attractions already.

Chỉ chút ít thôi, nhưng chúng tôi thường hay đến đây, vì thế tôi đã đi tham quan được nhiều điểm du lịch ở đây rồi.

Martin: I've come here on business before, too, but I didn't stay very long and I had no time for sightseeing. This time I'm only here for a holiday.

Trước đây tôi cũng đã đến đây công tác, nhưng tôi không ở lâu và không có thời gian để tham quan.

Lần này tôi chỉ đến đây đi nghỉ.

Tony: Ah, well, you should enjoy it.

À, vâng, anh nên tận hưởng kỳ nghỉ này.

Martin: Well, I hope so.

Vâng, tôi cũng mong thế.

Martin: When did you arrive?

Anh đã đến đây khi nào?

Tony: Early this afternoon. And you?

Đầu buổi chiều này. Còn anh bạn?

Martin: I've only just arrived myself.

Tôi chỉ vừa mới đến đây thôi.

Tony: Are you planning on staying long?

Anh có dự định ở lâu không?

Martin: Oh, I'm here for a week. How about you?

Ô, tôi ở đây một tuần. Còn anh thì sao?

Tony: Just a couple of nights.

Chỉ hai đêm thôi.

Martin: Oh, that's too bad. It must be very tiring for you.

Ồ, tiếc thật. Chắc là anh sẽ rất mệt.

Tony: A little, but I'm used to it. Are you traveling alone?

Chút ít thôi, nhưng tôi đã quen rồi. Anh đi du lịch một mình à?

Martin: Yes. Unfortunately, my girlfriend has work commitments, so she couldn't make it.

Vâng. Rủi thay, bạn gái của tôi bận công việc nên cô ấy không thể đi được.

Tony: Well, just try to stay out of trouble.

Ồ, thế thì chẳng có gì vui cả.

* New words (từ mới)

- join: *tham gia, cùng làm cái gì*
- business: *đi công tác*
- pleasure: *đi nghỉ*
- colleague: *đồng nghiệp*
- conference: *hội nghị*
- sightseeing: *ngắm cảnh*
- quite: *khá, tương đối*
- plan: *kế hoạch*
- plan on st: *kế hoạch làm gì*
- unfortunately: *không may, rủi thay*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. Hi, can I join you for a drink?

Xin chào, tôi có thể cùng uống với anh không?

2. Pleased to meet you. Are you here for business or for pleasure?

Rất vui được gặp anh. Anh đến đây đi công tác hay đi nghỉ?

3. I'm here with a colleague of mine. We have a conference tomorrow.

Tôi đến đây với một đồng nghiệp của tôi. Ngày mai chúng

- tôi dự một hội nghị.*
4. Will you have any time for sightseeing?
Anh có thời gian để đi ngắm cảnh không?
 5. When did you arrive?
Anh đã đến đây khi nào?
 6. Are you planning on staying long?
Anh có dự định ở lâu không?
 7. Are you traveling alone?
Anh đi du lịch một mình à?



Dialogue 3: Souvenirs – Quà lưu niệm

- Martin: So, do you normally go shopping while you're over here?
Vậy anh có thường đi mua sắm trong khi anh ở đây không?
- Tony: I try to avoid it, I do not enjoy shopping. I will have to buy some souvenirs for my kids, though.
*Tôi cố tránh việc đó, tôi không thích đi mua sắm.
Mặc dù vậy, tôi sẽ phải mua vài món quà lưu niệm cho các con của tôi.*
- Martin: What are the best souvenirs to buy in Australia?
Ở Úc, mua những món quà lưu niệm nào là tốt nhất?
- Tony: Well, Australia is well-known for its wildlife. There are a lot of things with kangaroos and koalas on them.
À, nước Úc nổi tiếng về động vật hoang dã. Có nhiều thứ có hình con kang-gu-ru và gấu túi.
- Martin: Anything else?
Còn gì nữa không?
- Tony: Aboriginal art is really good. There are lots of things with Aboriginal art decorated on them.
Nghệ thuật của thổ dân rất hay. Có nhiều thứ được trang trí bằng nghệ thuật của thổ dân.
- Martin: Yeah, I'll look out for that.
Vâng. Tôi sẽ để ý cái đó xem.
- Tony: Then of course, there is the famous didgeridoo.
Vậy chắc chắn là có đàn didgeridoo nổi tiếng.
- Martin: Oh, the aboriginal musical instrument. Have you ever played it before?
Ồ, nhạc khí của thổ dân. Anh đã từng chơi nó trước đây chưa?
- Tony: Yes, it's harder than it looks.
Rồi, nhìn thấy vậy chứ chơi khó hơn.

Martin: Well, I'll have to try it while I'm here.

À, tôi sẽ phải thử chơi nó trong lúc đang ở đây.

Tony: Good luck!

Chúc may mắn!

Martin: Well, I'm afraid I have to go to bed now.

À, tôi e rằng tôi phải đi ngủ bây giờ đây.

Tony: I should, too. I have work in the morning.

Tôi cũng nên đi ngủ thôi. Tôi phải làm việc vào sáng mai.

Martin: Thank for the company. Hope to see you again.

Cảm ơn vì đã được bầu bạn cùng anh. Hy vọng được gặp lại anh.

Tony: Maybe. Have a good night's sleep and enjoy your sightseeing tomorrow.

Có lẽ thế. Chúc anh ngon giấc và ngày mai đi tham quan vui vẻ nhé.

Martin: Thank you, I will. Good night.

Cảm ơn anh, nhất định vậy. Chúc ngủ ngon.

Tony: Good night.

Chúc ngủ ngon.

* New words (từ mới)

- go shopping: *đi mua sắm*
- avoid: *tránh*
- avoid st/ doing st: *tránh cái gì/ làm cái gì*
- souvenirs: *quà lưu niệm*
- kid: *con cái, trẻ em*
- well-known: *nổi tiếng*
- to be well-known for st: *nổi tiếng về cái gì*
- wildlife: *động vật hoang dã*
- kangaroo: *chuột túi*
- koala: *gấu túi*
- aboriginal art: *nghệ thuật của người thổ dân*

Unit 7

Using different kinds of services

Sử dụng các loại dịch vụ khác nhau



Dialogue 1: Room Service – Rô nhân phục vụ phòng

(R-Service: Nhân viên phục vụ phòng)

R-Service: Good morning, room service, how can I help you?

Xin chào, bộ phận phục vụ phòng đây, ông cần gì ạ?

Martin: Good morning. I'd like to order some breakfast, please.

Xin chào. Tôi muốn gọi món ăn sáng.

R-Service: Certainly. What would you like, sir?

Được ạ. Ông muốn dùng gì, thưa ông?

Martin: What cereals do you have?

Cô có loại ngũ cốc nào?

R-Service: Well, we have cornflakes. We have Muesli, Weetbix and Albran.

À, chúng tôi có bánh bột ngọt. Chúng tôi có Muesli, Weetbix và Albran.

Martin: I'll have a bowl of cornflakes, please.

Vui lòng cho tôi một bát bánh bột ngọt.

R-Service: Would you like anything else, sir?

Ông còn dùng gì khác không, thưa ông?

Martin: Yes, I'd like two poached eggs on toast, please.

Có, cho tôi hai quả trứng chần trên bánh mì nướng.

R-Service: OK. That's one bowl of cornflakes and two poached eggs on toast. Would you like a drink with your breakfast?

Vâng. Vậy là một bát bánh bột ngọt và hai quả trứng chần trên bánh mì nướng. Ông có muốn uống gì cùng với bữa ăn sáng không?

Martin: Yes, can I have a cup of coffee and some orange juice, please.

Có, cho tôi một tách cà phê và nước cam vắt.

R-Service: Sure, it will be sent to you in fifteen minutes. The bill will be charged to your room.

Vâng, bữa ăn sẽ được đưa đến ông trong mười lăm phút nữa. Hóa đơn sẽ được tính vào tiền phòng của ông.

Martin: Thank you. Good-bye.

Cảm ơn cô. Tạm biệt.

R-Service: Bye-bye.

Tạm biệt.

* New words (từ mới)

- room service: *bộ phận phục vụ phòng*
- cereal: *ngũ cốc*
- cornflake: *bánh bột ngô*
- bowl: *cái bát*
- poached egg: *trứng chần*
- orange juice: *nước cam vắt*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. I'd like to order some breakfast, please.
Tôi muốn gọi món ăn sáng.
2. What would you like, sir?
Ông muốn dùng gì, thưa ông?
3. What cereals do you have?
Cô có loại ngũ cốc nào?
4. Would you like anything else, sir?
Ông còn dùng gì khác không, thưa ông?
5. Can I have a cup of coffee and some orange juice, please.
Cho tôi một tách cà phê và nước cam vắt.
6. It will be sent to you in fifteen minutes.
Bữa ăn sẽ được đưa đến ông trong mười lăm phút nữa.

• Expansion (Mở rộng)

C: Room Service. Can I help you?

Bộ phận phục vụ phòng đây. Ông cần gì ạ?

M: Yes. This is Jack Manning in Room 752. I'd like to order two sandwiches and a large pot of coffee. Would you please bring them to my room as soon as possible?

Vâng. Tôi là Jack Manning ở phòng 752 đây. Tôi muốn gọi hai cái bánh sǎn-đuých và một bình cà phê lớn. Anh vui lòng đem đến phòng tôi ngay nhé?

C: Yes, sir. Do you want some sugar and cream?

Vâng, thưa ông. Ông có muốn dùng đường và kem với cà phê không ạ?

M: No, thank you. Just plain coffee. And please make it very strong.

Không, cảm ơn. Cà phê đen được rồi. Và làm ơn pha cà phê thật đậm nhé.

C: So it's two sandwiches and a large pot of coffee. No sugar, no cream, straight coffee and very black.

Vậy là hai bánh sǎn-đuých và một bình cà phê lớn.

- Không đường, không kem, cà phê đen và thật đậm.*
- M: That's right.
Đúng vậy.
- C: I'll have them brought to your room right away....
 Room Service. May I come in?
Tôi sẽ cho người mang chúng lên phòng ông ngay....
Bộ phận phục vụ phòng đây. Cho phép tôi vào được chứ?
- M: Come in, please.
Mời vào.
- C: Mr. Manning, here is the food you ordered.
Thưa ông Manning, đây là món ăn ông đã gọi.
- M: Thank you, Just put them on the table over there, please.
Cảm ơn. Vui lòng để chúng trên bàn ở đằng kia.
- C: Yes, sir. Here are your sandwiches and your coffee. The sandwiches are 3 dollars and the coffee is 2 dollars. That comes to 5 dollars. The service charge is 10%. So the total is 5.5 dollars. Here is the bill.
Thưa ông, vâng a. Đây là bánh sэн-đュých và cà phê.
Bánh sэн-đュých 3 đô la và cà phê 2 đô la. Vị chi là 5 đô la. Phí phục vụ là 10%. Vậy tổng cộng là 5.5 đô la. Hoá đơn tính tiền đây a.



Dialogue 2: Currency exchange - Đổi tiền

(Receptionist: nhân viên lễ tân)

Receptionist: Good morning, sir. How can I help you?

Xin chào ông. Ông cần gì a?

Martin: I'd like to exchange some currency. Is there a bank nearby?

Tôi muốn đổi một ít tiền. Ở gần đây có ngân hàng không?

Receptionist: I'm afraid they're all closed on Sundays.

Tôi e là tất cả các ngân hàng đều đóng cửa vào những ngày chủ nhật.

Martin: Ah yes. I forgot that it's Sunday.

À vâng, tôi quên hôm nay là chủ nhật.

Receptionist: We do have a cashier's service available here, though. What currency would you like to change?

Mặc dù vậy, ở đây chúng tôi có sẵn một dịch vụ thu ngân. Ông muốn đổi loại tiền nào?

Martin: I'd like to change Thai Baht into Australian dollars.

Tôi muốn đổi tiền bạt của Thái Lan sang đô la Úc.

Receptionist: Sure. Our exchange rate is 22.62 baht to the dollar and our commission fee is two per cent.

Được a. Tỉ giá hối đoái của chúng tôi là 22.62 bạt đổi được 1 đô la và phí hoa hồng là 2%.

Martin: OK. I'd like to change ten thousand baht, please.

Được. Cho tôi đổi 10.000 bạt.

Receptionist: Fine. That's 442 dollars and 8 cents, minus 8 dollars and 84 cents commission.

Rồi. Như vậy là 442 đô la và 8 xu, trừ 8 đô la và 84 xu phí hoa hồng.

Martin: OK.

OK.

* New words (từ mới)

- currency: *tiền tệ*
- bank: *ngân hàng*
- close: *đóng cửa*
- cashier: *thu ngân*
- exchange rate: *tỉ giá hối đoái*
- commission fee: *phí hoa hồng*
- cent: *xu*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. I'd like to exchange some currency. Is there a bank nearby?

Tôi muốn đổi một ít tiền. Ở gần đây có ngân hàng không?

2. What currency would you like to change?

Ông muốn đổi loại tiền nào?

3. I'd like to change Thai Baht into Australian dollars.

Tôi muốn đổi tiền bạt của Thái Lan sang đô la Úc.

4. Our exchange rate is 22.62 baht to the dollar and our commission fee is two per cent.

Tỉ giá hối đoái của chúng tôi là 22.62 bạt đổi được 1 đô la và phí hoa hồng là 2%.

• Expansion (Mở rộng)

B: Could you change some money for me? I need some Foreign Exchange Certificates.

Cô có thể đổi một ít tiền cho tôi không? Tôi cần một vài

- giấy chứng nhận ngoại hối.*
- A: Certainly. What kind of currency have you got?
Dĩ nhiên. Ông có loại tiền nào?
- B: I have Hong Kong dollars. (US dollars, pound sterlings)
Tôi có đô la Hồng Kông. (đô la Mỹ, bảng Anh)
- A: How much do you want to change?
Ông muốn đổi bao nhiêu?
- B: Two thousand dollars, and what's the exchange rate today?
Hai nghìn đô la, và hôm nay tỉ giá hối đoái là bao nhiêu vậy?
- A: According to the present rate every 100 Hong Kong dollars by cash is equivalent to RMB... yuan and ... fen.
Theo tỉ giá hiện nay, cứ 100 đô la Hồng Kông tiền mặt tương đương với .. nhân dân tệ và ... xu.
- B: Here are the Hong Kong dollars.
Đô la Hồng Kông đây.
- B: All right. Here it is.
Được. Nó đây.
- A: Thank you. You'll have it right away. Will you please sign your name on this memo? (memorandum)
Cảm ơn. Ông sẽ có nó ngay. Ông làm ơn ký tên ông vào bản ghi nhớ này nhé?
- B: All right. Will you please give me some one or five yuan notes? I need some small changes.
Được. Cô làm ơn đưa tôi một vài tờ một hoặc năm nhân dân tệ. Tôi cần một ít tiền lẻ.
- A: Mr. Wang, here is your money. Would you count them, and keep this exchange memo, please? You may need it for converting when you leave China.
Thưa ông Wang, tiền của ông đây. Ông làm ơn đếm lại chúng và giữ bản ghi nhớ việc đổi tiền này nhé? Ông có thể cần nó để chuyển đổi khi ông rời khỏi Trung Quốc.
- B: Thank you. For the time being, do you accept overseas remittance here?
Cảm ơn. Hiện nay, cô có chấp nhận chuyển tiền từ nước ngoài ở đây không?
- A: Oh, sorry. We can't. Because we can't tell today's rate of exchange. You may change your overseas remittance at the Bank of China. Because we don't have mail transfer service in our hotel.

Ô, xin lỗi. Chúng tôi không thể. Bởi vì chúng tôi không thể cho ông biết tỉ giá hối đoái ngày hôm nay. Ông có thể đổi tiền chuyển từ nước ngoài của ông tại ngân hàng Trung Quốc. Bởi vì trong khách sạn của chúng tôi, chúng tôi không có dịch vụ chuyển đổi thư tín.

B: Oh, I see. Thank you.

Ồ, ra thế. Cảm ơn.

A: You are welcome.

Không có gì.



Dialogue 3:

Sending Postcards – Gửi bưu thiếp

Martin: I'd like to send some postcards to my friends.
Where can I buy postcards and stamps?
Tôi muốn gửi vài tấm bưu thiếp cho các bạn của tôi. Tôi có thể mua bưu thiếp và tem ở đâu?

Receptionist: The hotel shop has a good selection of postcards and you can buy your stamps there, too.
Cửa hàng của khách sạn có rất nhiều bưu thiếp để ông chọn và ông cũng có thể mua tem ở đó nữa.

Martin: OK. How will I know what stamps to buy?
Vâng. Làm sao tôi biết nên mua tem nào?

Receptionist: The shop assistant will have a chart. She'll let you know what stamps to buy.
Nhân viên bán hàng sẽ có một bảng tính. Cô ấy sẽ cho ông biết nên mua tem nào.

Martin: OK. Is there a postbox nearby?
Vâng. Gần đây có thùng thư không?

Receptionist: We can do that for you here, sir. There's a postbox at the end of the reception desk.
Thưa ông. Ở đây chúng tôi có thể làm việc đó cho ông. Có một thùng thư ở cuối bàn lễ tân.

Martin: Great. Wonderful. One more thing. It's my first day of sightseeing here. Can you suggest anywhere that I should go first?
Hay lắm. Tuyệt vời. Còn một chuyện nữa. Đây là ngày đầu tiên trong chuyến tham quan của tôi ở đây.

Xin cô gợi ý xem tôi nên đi đến nơi nào trước tiên?

Receptionist: Well, the hotel has a concierge. His desk is over there by the door. He will be able to give you advice on tourist attractions and even make tour bookings for you.

À, khách sạn có một nhân viên hướng dẫn khách.

Bàn của anh ấy ở đầu kia gần cửa ra vào. Anh ấy sẽ có thể cho ông lời khuyên về những điểm du lịch và thậm chí còn có thể đặt vé tham quan cho ông.

Martin: Oh. OK. I'll go see him now. Thanks again. Bye.

Ồ. Được rồi. Böyle giờ tôi sẽ đi gặp anh ấy. Một lần nữa xin cảm ơn. Tạm biệt.

Receptionist: Good-bye.

Tạm biệt.

* New words (từ mới)

- postcard: *bưu thiếp*
- stamp: *tem*
- selection: *bộ*
- chart: *bảng tính*
- postbox: *hòm thư*
- wonderful: *tuyệt vời*
- concierge: *nhân viên hướng dẫn khách*
- advice: *lời khuyên*
- to give sb advice on st: *cho ai lời khuyên về cái gì*
- tourist attraction: *điểm du lịch*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. I'd like to send some postcards to my friends. Where can I buy postcards and stamps?

Tôi muốn gửi vài tấm bưu thiếp cho các bạn của tôi. Tôi có thể mua bưu thiếp và tem ở đâu?

2. How will I know what stamps to buy?

Làm sao tôi biết nên mua tem nào?

3. Is there a postbox nearby?

Gần đây có thùng thư không?

4. We can do that for you here, sir.

Thưa ông. Ở đây chúng tôi có thể làm việc đó cho ông.

5. Can you suggest anywhere that I should go first?

Xin cô gợi ý xem tôi nên đi đến nơi nào trước tiên?

Unit 8

Concierge Người hướng dẫn



Dialogue 1:

Booking a tour - Đặt vé chuyến tham quan

(Concierge: Người hướng dẫn)

Martin: Hi, I wonder if you can help me!

Xin chào, không biết anh có thể giúp tôi không?

Concierge: I will certainly try. What can I do for you?

Chắc chắn là tôi sẽ cố gắng. Tôi có thể giúp gì cho ông?

Martin: Well, it's my first day here in Sydney and I would like some advice on the local tourist spots.

À, đây là ngày đầu tiên tôi đến Sydney và xin cho tôi vài lời khuyên về những điểm du lịch trong vùng này.

Concierge: We offer a wide range of tours. Have a look at these leaflets and see if there's anything you like.

Chúng tôi có nhiều loại các chuyến tham quan.

Hãy xem những tờ rơi này và xem ông có thích chuyến nào không?

Martin: What's the wildlife park like?

Công viên động vật hoang dã như thế nào?

Concierge: Oh, it's very good. If you don't have time to go and see the wildlife in its natural habitat, you should try it.

Ồ, nó rất hay. Nếu ông không có thời gian để đi xem những động vật hoang dã ở nơi cư trú tự nhiên của chúng, ông nên thử đi chuyến tham quan này xem.

Martin: What animals do they have there?

Ở đó họ có những động vật nào?

Concierge: Oh, let's see now. They have kangaroos, koalas, possums, wombats and emus. There's a lot!

Ồ, bây giờ chúng ta hãy xem nào. Họ có kang-guru, gấu túi, thú có túi ôpôt, gấu túi nhỏ và đà điểu. Có nhiều lắm!

Martin: I like wildlife, so that's one place that I should visit.
Tôi thích động vật hoang dã, vì thế đó là một nơi mà tôi nên đến thăm.

* New words (từ mới)

- tourist spot: *điểm du lịch*
- leaflet: *tờ rơi*
- park: *công viên*
- habitat: *nơi cư ngụ, chỗ ở*
- possum: *thú có túi*
- wombat: *gấu túi*
- emus: *đà điểu*
- visit: *thăm*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. I wonder if you can help me!
Không biết anh có thể giúp tôi không?
2. What can I do for you?
Tôi có thể giúp gì cho ông?
3. We offer a wide range of tours.
Chúng tôi có nhiều loại chuyến tham quan.
4. What's the wildlife park like?
Công viên động vật hoang dã như thế nào?
5. What animals do they have there?
Ở đó họ có những động vật nào?



Dialogue 2:

Australian Wildlife - *Động vật hoang dã ở nước Úc*

Martin: The leaflet says that place is a koala sanctuary, too?

Tờ rơi ghi rằng nơi đó cũng là nơi trú ẩn của loài gấu túi phải không?

Concierge: Yes. New South Wales has a lot of bush fires in the summer.

Vâng. New South Wales có nhiều đám cháy rừng vào mùa hè.

Martin: Yes, I remember reading about one in the newspaper not very long ago.

Vâng, tôi nhớ là đã đọc về một đám cháy trên báo cách đây không lâu.

Concierge: A lot of koalas are made homeless when the forest is burned down. The sanctuary re-homes them.

Nhiều con gấu túi đã bị mất chỗ ở khi rừng bị cháy trại. Nơi trú ẩn này lại trở thành nhà của chúng.

Martin: Well, it's nice to know that the money goes to a good cause.

À, thật là vui khi biết rằng đồng tiền đã được sử dụng chính đáng.

Concierge: Obviously, it's not just koalas. A lot of other animals are either killed or injured, too in the fires.

Rõ ràng là không chỉ đối với loài gấu túi. Nhiều loại động vật khác cũng hoặc chết hoặc bị thương trong các đám cháy đó.

Martin: OK, this is another place on my list of places to visit. Được, đây cũng là một nơi nữa được đưa vào danh sách những nơi đến thăm của tôi.

Concierge: There's a bus that goes there every morning at nine a.m... Would you like me to book a place for you?

Có một chuyến xe buýt đi đến đó mỗi sáng lúc 9 giờ. Ông có muốn tôi đặt trước một chỗ cho ông không?

Martin: Yes, I'll go tomorrow. Will the bus pick me up from the hotel?

Vâng, ngày mai tôi sẽ đi. Xe buýt sẽ đến đón tôi ở khách sạn chứ?

Concierge: Yes, just wait at reception and they will call you.

Vâng, ông chỉ cần đợi ở bàn lễ tân và họ sẽ gọi ông.

* New words (từ mới)

bush fire, smoke, smoke detector, etc.

- leaflet: *tờ rơi, tờ quảng cáo*
- sanctuary: *nơi cư trú, nơi trú ẩn*
- bush fires: *cháy rừng*
- remember: *nhớ*
- remember doing st: *nhớ đã làm gì*
- remember to do st: *nhớ để làm gì*
- homeless: *vô gia cư, không nơi cư ngụ*
- re-home: *lại trở thành nhà*
- obviously: *rõ ràng*
- kill: *giết*
- injure: *làm bị thương*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. The leaflet says that place is a koala sanctuary, too?
Tờ rơi ghi rằng nơi đó cũng là nơi trú ẩn của loài gấu túi phải không?
2. A lot of koalas are made homeless when the forest is burned down.
Nhiều con gấu túi đã bị mất chỗ ở khi rừng bị cháy trụi.



Dialogue 3:

Walking tours – Chuyến đi dạo

Martin: Are there many things to see closer to the hotel?
Gần khách sạn có nhiều thứ để xem hơn phải không?

Concierge: Yes. Here is a map of the area. It is yours to keep.
Có ạ. Đây là bản đồ khu vực này. Ông giữ cái này đi.

Martin: Thank you. I'd like to take a walk around. Where should I start?
Cảm ơn. Tôi muốn đi dạo quanh đây. Tôi nên bắt đầu từ đâu?

Concierge: Well, the hotel is located here, right near a boat quay. Right around the corner is the weekend market. It is open right now. You could start there.
À, khách sạn nằm ở đây, sát bến cảng. Ngay góc đường là chợ cuối tuần. Hiện giờ đang họp chợ. Ông có thể bắt đầu ở đó.

Martin: Oh, yes. Thank you, I will. And after that?
Ồ, vâng. Cảm ơn anh, tôi sẽ làm thế. Còn sau đó thì sao?

Concierge: Right across from the boat quay is the Opera House. You could take a tour of the complex.

Đối diện ngay bên cảng là nhà hát Opera. Ông có thể đi tham quan quần thể đó.

Martin: That sounds good, too. What shows are on at the moment?

Nghe cũng hay nhỉ. Hiện ở đó đang có những buổi diễn gì?

Concierge: Well, here is a leaflet containing all the performances this month. You can check for the available seats at the booking office while you're there.

À, đây là tờ kê tất cả các buổi biểu diễn trong tháng này. Ông có thể kiểm tra ở quầy bán vé xem còn chỗ không khi ông đến đó.

Martin: Thank you very much for all your help. I'd better go now before the market closes.

Cảm ơn rất nhiều về tất cả sự giúp đỡ của anh. Tốt hơn tôi nên đi bây giờ trước khi chợ tan.

Concierge: No problem, sir. I'm at this desk every day should you need any other advice. Good-bye and have a great day.

Không có gì, thưa ông. Tôi ngồi lại bàn này mỗi ngày nếu ông có cần bất cứ lời khuyên nào khác. Tạm biệt và chúc một ngày thật vui.

* New words (từ mới)

- close (to st): gần (ai / cái gì)
- map: bản đồ
- walk: cuộc đi dạo
- boat quay: bến cảng
- across: ngang, cắt chéo
- opera house: nhà hát opera
- complex: quần thể, khu tổng hợp
- show: buổi trình diễn

Concierge: Right across from the boat quay is the Opera House. You could take a tour of the complex.

Đối diện ngay bên cảng là nhà hát Opera. Ông có thể đi tham quan quần thể đó.

Martin: That sounds good, too. What shows are on at the moment?

Nghe cũng hay nhỉ. Hiện ở đó đang có những buổi diễn gì?

Concierge: Well, here is a leaflet containing all the

performances this month. You can check for the available seats at the booking office while you're there.

À, đây là tờ kê tất cả các buổi biểu diễn trong tháng này. Ông có thể kiểm tra ở quầy bán vé xem còn chỗ không khi ông đến đó.

Martin: Thank you very much for all your help. I'd better go now before the market closes.

Cảm ơn rất nhiều về tất cả sự giúp đỡ của anh. Tốt hơn tôi nên đi bây giờ trước khi chợ tan.

Concierge: No problem, sir. I'm at this desk every day should you need any other advice. Good-bye and have a great day.

Không có gì, thưa ông. Tôi ngồi lại bàn này mỗi ngày nếu ông có cần bất cứ lời khuyên nào khác. Tạm biệt và chúc một ngày thật vui.

* New words (từ mới)

- close (to st): gần (ai / cái gì)
- map: bản đồ
- walk: cuộc đi dạo
- boat quay: bến cảng
- across: ngang, cắt chéo
- opera house: nhà hát opera
- complex: quần thể, khu tổng hợp
- show: buổi trình diễn

Unit 9

Sightseeing

Tham quan



Dialogue 1:

Buying souvenirs – Mua quà lưu niệm

★ Stallholder: tên của người chủ cửa hàng

Martin: tên của khách hàng

Martin: How much are these T-shirts?

Những cái áo phông này giá bao nhiêu?

Stallholder: The adult size are 10 dollars each and the children's sizes are 6 dollars.

Cở người lớn thì giá 10 đô la một cái và cở trẻ em

nhỏ là 6 đô.

\

... o au ua.

Martin: I could buy some for my niece and nephews.

Có thể tôi mua vài cái cho đứa cháu gái và các cháu trai của tôi.

Stallholder: I can give you a discount – 3 T-shirts for 15 dollars, OK?

Tôi có thể giảm giá cho ông – ba cái áo phông 15 đô la, được chưa?

Martin: OK. That sounds like a good bargain.

Được a. Nghe có vẻ là món hời đấy.

Stallholder: What size do you want?

Ông muốn lấy cỡ nào?

Martin: My niece is 8 years old and the twins are 5.

Đứa cháu gái của tôi 8 tuổi và hai đứa sinh đôi 5 tuổi.

Stallholder: What designs do you want?

Ông muốn kiểu nào?

Martin: Well, my niece would love this koala T-shirt, but I'm not sure about the boys. Yeah, maybe the kangaroos.

À, đứa cháu gái của tôi thích cái áo phông có con gấu túi này, nhưng tôi không biết hai thằng con trai thích gì. Vâng, có lẽ là những con kang-gu-ru.

Stallholder: What colours would you like?

Ông thích màu gì?

Martin: OK. I'll have an orange koala T-shirts and a blue and a red kangaroo T-shirt.

Để xem. Lời cho tôi một cái áo phông màu cam có hình con gấu túi và một cái áo phông màu xanh dương và một cái màu đỏ có hình con kang-gu-ru.

Stallholder: That will be 15 dollars.

Tất cả là 15 đô la.

Martin: 15 dollars. Here you are.

15 đô la. Đây tiền đây.

Stallholder: Thank you.

Cảm ơn ông.

Martin: Thank you.

Cảm ơn.

* New words (từ mới)

- T-shirt: áo phông
- adult size: kích cỡ người lớn

- niece: cháu gái
- nephew: cháu trai
- discount: giảm giá
- bargain: món hời
- twins: sinh đôi
- design: kiểu dáng
- orange: màu cam
- blue: màu xanh da trời
- red: màu đỏ

**Dialogue 2:****Booking a ticket - Đặt vé trước**

★ Ticket Clerk: nhân viên bán vé

Martin: Hi. I'm interested in seeing a ballet performance.
Xin chào. Tôi thích xem một vở diễn ba lê.

Ticket Clerk: Oh, well, we have "Mirror-Mirror" showing at the moment. It's a performance based on the story of Snow White.

Ô, vâng, hiện giờ chúng tôi đang có buổi diễn "Mirror-Mirror". Đó là buổi diễn dựa theo câu chuyện nàng Bạch Tuyết.

Martin: That sounds good. Can you tell me the show times?
Nghe có vẻ hay đấy. Xin cô cho tôi biết các giờ diễn?

Ticket Clerk: Yes. Let's see. We have evening performance at 7 during the week and on weekend, we have a Matinée that begins at 4.

Vâng. Để xem nào. Chúng tôi có các buổi diễn lúc 7 giờ suốt cả tuần và vào cuối tuần, chúng tôi có một suất diễn chiều bắt đầu lúc 4 giờ.

Martin: Do you have any seats available for an evening this week?
Cô có còn chỗ cho một suất diễn tối trong tuần này không?

Ticket Clerk: This week. Let me check. Yes. What day would you like?

Tuần này à. Để tôi xem đã. Có. Ông muốn xem ngày nào?

Martin: Tuesday, please.
Thứ ba.

Ticket Clerk: OK. And would you like to sit in the stalls or the balcony?
Được. Và ông muốn ngồi gần sân khấu hay ở ban công?

Martin: The balcony, please.
Cho ghế ở ban công.

Ticket Clerk: OK. That's one ticket for Tuesday's performance of "Mirror-Mirror". You have a seat in the balcony and I'll see if I can get you as close to the front as possible. OK. That's 78 dollars.

Được. Vậy là một vé cho buổi biểu diễn "Mirror-Mirror" vào thứ ba. Ông ngồi một ghế ở ban công và để tôi xem tôi có thể chọn cho ông một chỗ càng gần phía trước càng tốt hay không. Có đây. Tất cả là 78 đô la.

Martin: OK. There you go.
OK. Tiền đây.

Ticket Clerk: OK. And here's your ticket. I hope you enjoy the show.

Vâng. Và vé của ông đây. Tôi hy vọng ông sẽ thích buổi diễn.

Martin: Thanks. Oh! Could you tell me the way to the art museum?

Cảm ơn. Ô! Cô vui lòng chỉ cho tôi đường đến viện bảo tàng nghệ thuật.

Ticket Clerk: Yes. Just go out the door, take a right, go around the botanical garden and you should see the art museum right in front of you.

Vâng. Chỉ cần đi ra cửa, rẽ phải, đi vòng qua vườn bách thảo và ông sẽ nhìn thấy viện bảo tàng nghệ thuật ở ngay trước mặt ông.

Martin: OK. Thanks. I hope I don't get lost.
Vâng. Cảm ơn. Tôi mong là tôi không bị lạc đường.

Ticket Clerk: Don't worry. There are signs along the way.

Đừng lo. Có nhiều biển hiệu đọc đường đó.

Martin: Good. I'll probably need them. Thanks. Bye.
Tốt. Có lẽ tôi sẽ cần đến chúng. Cảm ơn. Tạm biệt.

Ticket Clerk: Bye.

Tạm biệt.

* New words (từ mới)

- ballet performance: *biểu diễn ba lê*
- base (on sb/ st): *dựa vào (ai / cái gì)*
- matinée: *suất diễn*
- stall: *(chỗ ngồi) gần sân khấu*
- balcony: *(chỗ ngồi) ở ban công*
- front: *phía trước, đằng trước*
- art museum: *bảo tàng nghệ thuật*
- botanical garden: *vườn bách thảo*
- get lost: *bị lạc đường*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. We have "Mirror-Mirror" showing at the moment. It's a performance based on the story of Snow White.
Hiện giờ chúng tôi đang có buổi diễn "Mirror-Mirror". Đó là buổi diễn dựa theo câu chuyện nàng Bạch Tuyết.
2. Can you tell me the show times?
Xin cô cho tôi biết các giờ diễn?
3. Do you have any seats available for an evening this week?
Cô có còn chỗ cho một suất diễn tôi trong tuần này không?
4. What day would you like?
Ông muốn xem ngày nào?
5. And would you like to sit in the stalls or the balcony?
Và ông muốn ngồi gần sân khấu hay ở ban công?
6. And here's your ticket. I hope you enjoy the show.
Và vé của ông đây. Tôi hy vọng ông sẽ thích buổi diễn.

Unit 10

Stopping a passer-by
Ngăn một khách qua đường



Dialogue 1:

I'm lost! – *Tôi bị lạc đường*

★ Passer-by: *khách qua đường*

Martin : Excuse me. I think I'm lost. Can you help me?
Xin lỗi. Tôi nghĩ tôi bị lạc đường. Xin ông giúp tôi?

Passer-by : Sure. Where do you want to go?
Được. Ông muốn đi đâu?

Martin : Well, I'm trying to get back to my hotel. I'm
... the Four Seasons. Do you know it?

staying at the Four Seasons. Do you know it?

À, tôi đang cố để trở về khách sạn tôi ở. Tôi đang
ở tại khách sạn Four Seasons. Ông biết nó chứ?

Passer-by : Yes, I do. You're quite a long way away.
Vâng, tôi biết. Ông đang ở cách đó quá xa rồi.

Martin : I thought I might be.
Tôi nghĩ có lẽ thế.

Passer-by : You'll have to walk back through the center of
the city. I can direct you but it's complicated.
Ông phải đi bộ trở lại qua trung tâm thành phố.
Tôi có thể chỉ cho ông nhưng phức tạp lắm.

Martin : Maybe I'd better catch a taxi.
Có lẽ tốt hơn là tôi nên đón taxi.

Passer-by : I think that might be a good idea. You can get
one at the end of the road.
Tôi nghĩ có lẽ đó là một ý hay. Ông có thể đón một
chiếc taxi ở cuối đường.

Martin : OK, thanks for your help. Good-bye.
Vâng, cảm ơn ông đã giúp đỡ. Tạm biệt.

Passer-by : Good-bye.
Tạm biệt.

* New words (từ mới)

- to be lost: bị lạc
- try: thử, cố gắng
 - try to do: cố gắng làm
 - try doing: thử làm
- get back: trở về, quay lại
- stay: ở
- direct: chỉ, chỉ đạo
- complicated: phức tạp, rắc rối
- catch: bắt, đón xe
- end: cuối, kết thúc

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. Excuse me. I think I'm lost. Can you help me?
Xin lỗi. Tôi nghĩ tôi bị lạc đường. Xin ông giúp tôi?
2. Where do you want to go?
Ông muốn đi đâu?
3. I'm staying at the Four Seasons. Do you know it?
Tôi đang ở tại khách sạn Four Seasons. Ông biết nó chứ?
4. I can direct you but it's complicated.
Tôi có thể chỉ cho ông nhưng phức tạp lắm.
5. Maybe I'd better catch a taxi.
Có lẽ tốt hơn là tôi nên đón taxi.

6. Thanks for your help.

Cảm ơn ông đã giúp đỡ.



Dialogue 2:

Returing to the Hotel – Trở về khách sạn

Concierge: Good evening, sir, welcome back.

Xin chào ông, chúc mừng ông đã về.

Martin: Thank you.

Cảm ơn.

Concierge: Did you have a good day?

Ông đã có một ngày vui vẻ chứ?

Martin: Yes, thank you. I went to the market, the Opera House and the art museum. I did get lost on my way back, though.

Vâng, cảm ơn. Tôi đã đi chợ, đi đến nhà hát Opera và viện bảo tàng nghệ thuật. Mặc dù vậy, trên đường trở về tôi đã bị lạc đường.

Concierge: Oh dear! I'm sure you'll soon find your bearings.

Ôi trời! Tôi tin chắc rằng ông sẽ sớm quen thuộc đường sá ở đây thôi.

Martin: Well, I think that's enough for one day. I'm going to have some dinner and go to my room.

Thôi, tôi nghĩ thế là quá đủ cho một ngày rồi. Tôi muốn đi ăn tối một chút và về phòng.

Concierge: OK. Have a good night's sleep.

Vâng. Chúc ông ngủ ngon.

Martin: Thank you, I plan to. I have a lot more to see tomorrow.

Cảm ơn, tôi định thế. Ngày mai tôi còn đi tham quan nhiều nơi nữa.

* New words (từ mới)

- market: *chợ*
- find: *nhận thấy, thấy*
- enough: *đủ*
- dinner: *bữa tối*
- plan: *kế hoạch*

* Useful sentences (Những câu bổ ích)

1. Did you have a good day?
Ông đã có một ngày vui vẻ chứ?
2. I did get lost on my way back, though.
Mặc dù vậy, trên đường trở về tôi đã bị lạc đường.